

Official Journal

of the European Union

C 281



English edition

Information and Notices

Volume 52
21 November 2009

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	I <i>Resolutions, recommendations and opinions</i>	
	OPINIONS	
	Council	
2009/C 281/01	Council Opinion on the updated stability programme of Cyprus, 2008-2012	1
<hr/>		
	II <i>Information</i>	
	INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES	
	Commission	
2009/C 281/02	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5512 — Electrabel/E.ON) ⁽¹⁾	6
2009/C 281/03	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.5683 — Brookfield/BBI/DBCT) ⁽¹⁾	6
2009/C 281/04	Explanatory Notes to the Combined Nomenclature of the European Communities	7

EN

Price:
EUR 4

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

IV Notices

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

Commission

2009/C 281/05	Euro exchange rates	9
2009/C 281/06	Information of the Member States according to Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council	10

NOTICES FROM MEMBER STATES

2009/C 281/07	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	11
2009/C 281/08	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	17
2009/C 281/09	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	22
2009/C 281/10	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	27
2009/C 281/11	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	32
2009/C 281/12	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation) ⁽¹⁾	37



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Resolutions, recommendations and opinions)

OPINIONS

COUNCIL

COUNCIL OPINION

on the updated stability programme of Cyprus, 2008-2012

(2009/C 281/01)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1466/97 of 7 July 1997 on the strengthening of the surveillance of budgetary positions and the surveillance and coordination of economic policies ⁽¹⁾, and in particular Article 5(3) thereof,

Having regard to the recommendation of the Commission,

After consulting the Economic and Financial Committee,

HAS DELIVERED THIS OPINION:

- (1) On 27 April 2009 the Council examined the updated stability programme of Cyprus, which covers the period 2008 to 2012.
- (2) Cyprus has experienced strong economic growth at about 4 % on average in recent years, in conditions of almost full employment and low inflation. According to the Commission services January 2009 interim forecast, GDP growth decelerated slightly to 3,7 % in 2008. Under the drag of falling external demand, GDP growth is expected to slow to just above 1 % in 2009 and to remain positive but below potential in 2010. Since the end of 2008, the Cypriot authorities have adopted various fiscal measures to stimulate economic activity amounting to about 1,5 % of GDP in 2009 in line with the European Economic Recovery Plan (EERP). In addition to these discretionary measures, the slowdown combined with a less tax-rich growth pattern will put public finances under pressure. Cyprus also faces a large net borrowing vis-à-vis the rest of the world, which reflects not only the low private sector net savings but also a deterioration of the net position of general government. Therefore, Cyprus is facing the challenge of enhancing growth in a severe and protracted global economic downturn, while addressing the existing macroeconomic imbalances through maintaining prudent fiscal policies. In the long term, the country is confronted with the need to strengthen the sustainability of public finances, in view of an ageing population.

⁽¹⁾ OJ L 209, 2.8.1997, p. 1. The documents referred to in this text can be found at the following website: http://ec.europa.eu/economy_finance/about/activities/ssgp/main_en.htm

- (3) The macroeconomic scenario underlying the programme envisages that real GDP growth will decelerate from 3,8 % in 2008 to 2,1 % in 2009, before recovering to an average rate of almost 3 % over the rest of the programme period. Assessed against currently available information ⁽¹⁾, this scenario appears to be based on favourable growth assumptions for 2009 and thereafter. In particular, the projected shift in the growth composition towards a less negative contribution of net exports is based on a positive export growth in 2009, which seems optimistic in view of the slowdown in world trade and economic growth in Cyprus' main trading partners. Furthermore, private consumption and investment are expected to follow a favourable trend after 2009. On the back of a gradual reduction in the balance of goods deficit, the programme envisages a slow decline of the external deficit from 12,4 % of GDP in 2008 to 10,2 % of GDP in 2012, which is consistent with a more moderate growth of domestic demand. The programme's inflation projections appear realistic.
- (4) In 2008, the general government surplus is estimated to have fallen to 1 %, down from 3,4 % of GDP in 2007, and the structural balance (i.e. the cyclically adjusted balance net of one-off and other temporary measures as recalculated by Commission services on the basis of the information in the programme) to have fallen from 3,5 % of GDP to 0,75 %. These changes mainly reflect revenue shortfalls, due to subdued activity in the real estate sector, and to a lesser extent expenditure overruns. Specifically, subsidies and other expenditure accounted for an increase in expenditure of about 0,5 of a percentage point of GDP each. Of these, the increased expenditure related to the drought and to the associated expenses to maintain water supply as well as compensation to farmers accounts for 0,75 of a percentage point of GDP. Moreover, social transfers and other social cohesion measures (to pensioners, persons with disabilities and other welfare recipients) accounted for almost 0,5 of a percentage point of GDP of additional increase in expenditure. The 2008 surplus is nonetheless above the target of 0,5 % of GDP set in the 2007 stability programme, benefiting from a higher-than-expected revenue, lower interest payments and a positive base effect from 2007, when the final budget surplus rose to 3,4 % of GDP compared to an anticipated outcome of 1,5 %. Although the large decline of the structural balance was affected by loss of revenues due to growth composition effects, overall, fiscal policy was pro-cyclical in a context of still good times.
- (5) According to the update, the budgetary target for 2009 is a deficit of 0,8 % of GDP, broadly in line with the Commission services' interim forecast. Compared with the surplus of 1 % of GDP surplus targeted in the 2009 budget law (approved by the Parliament on 18 December 2008), it represents a downward revision by 1,75 percentage points of GDP. This is explained by a downward revision of total revenue projections, consistent with slower growth prospects. The update projects the revenue-to-GDP ratio to decline by 1,5 percentage points in 2009 compared with the outturn of 2008, mainly due to subdued activity in the real estate sector and reduced corporate profitability as well as the absence of dividend income from semi-governmental organisations. Public expenditure is expected to increase only slightly. Higher social transfers are offset by savings in interest payments. Overall, the stance of fiscal policy will be expansionary in 2009, in line with the EERP, of an order of 1,5 % of GDP.
- (6) The programme foresees the headline deficit to deteriorate gradually from a target of 0,8 % of GDP in 2009 to 2,2 % in 2012. The primary surplus will decline in tandem from 1,5 % of GDP in 2009 to 0,2 % in 2011 and turn into a deficit of 0,2 % in 2012. The structural deficit points to a deterioration from a deficit of 0,75 % of GDP in 2009 to a deficit of about 2 % of GDP in 2012 in a context of expected buoyant growth. On the basis of the commonly agreed methodology, the structural balance points to a significant deviation from the MTO, defined as a balanced budget in structural terms, from 2009 onwards. The projected increase of the fiscal deficit is mainly explained by an increase in current primary expenditure, in particular social payments, wages and other expenditure. The government gross debt, estimated at 49,3 % of GDP in 2008, is projected to decline to 44,2 % of GDP in 2012, benefiting from sustained although rapidly decreasing primary surpluses.
- (7) The budgetary outcomes are subject to downside risks. In particular, the macroeconomic scenario projected in the update appears to be based on favourable growth assumptions throughout the programme period. On the revenue side, risks for public finances, particularly in 2009-2010, are

⁽¹⁾ The assessment notably takes into account the Commission services' January 2009 forecast, but also other information that has become available since then.

higher than in previous years and are associated with a possible sharper contraction and rebalancing of economic growth towards a less-tax rich composition of growth. In view of the expected economic slowdown and the pressure to stimulate domestic demand through increased public expenditure, the risks of potential overruns are non-negligible. The evolution of the debt ratio may be less favourable than projected in the update, given the risks to the macroeconomic scenario and the budgetary targets.

- (8) The long-term budgetary impact of ageing is well above the EU average, mainly as a result of a relatively high increase in pension expenditure as a share of GDP over the coming decades partly due to the fact that the pension scheme is still in a maturing phase. The programme introduces a recently adopted pension reform that is projected to reduce the increase in pension expenditure. However, as long as the updated projections are not finally validated by the Economic Policy Committee, they can only be considered as 'national projections'. While the budgetary position in 2008 would have contributed to partly offsetting the projected long-term budgetary impact of ageing populations, the contrary would result from the budgetary developments projected in the programme. Improving the primary balance over the medium term and implementing further measures aimed at curbing the substantial increase in age-related expenditure would contribute to reducing the high risks to the long-term sustainability of public finances.
- (9) Cyprus' budgetary framework has demonstrated a good track record by over-achieving the budgetary targets, in a context of buoyant economic growth. In the recent past, the framework has been improved by the adoption of the financial management accounting system (FIMAS), the gradual adoption as from 2006 of a three-year medium-term budgetary framework (MTBF) and the introduction in 2007 of programme and performance budgeting (PPB). The hitherto practice of adopting supplementary budgets during the course of the year has implied an increase in current expenditure beyond the intended reallocation of funds. According to the programme, the new budgeting framework is expected to cease this practice when fully implemented and lead to a more effective and efficient budgeting process, contributing to containing expenditure. At the same time, the new budgeting process would set a sound basis for reallocating expenditure in favour of growth-enhancing activities consistent with the priorities set by the National Reform Programme. However, the new framework is still at an early stage of implementation and is only foreseen to be fully in place in 2012.
- (10) The Cypriot government has not adopted any specific package to stabilise the financial sector. However, in order to enhance the confidence in the banking system the deposit guarantee level was raised from EUR 40 000 to EUR 100 000. Moreover, the government issued treasury bills in early January 2009, with maturity in October 2009 which was then prolonged to December 2009, for financing its short-term (cash flow) needs and for increasing the liquidity conditions in the banking system. The total value is of the order of EUR 1,4 billion (8 % of GDP), of which about one half will be deposited in banks and credit institutions.
- (11) The Cypriot government adopted discretionary fiscal measures in response to the economic downturn. The stimulus package for 2009 is in line with the EERP and represents an adequate response to the economic downturn, yielding a temporary support to economic activity in 2009. The total budgetary cost amounts to about 1,5 % of GDP, of which 0,25 of a percentage point has already been included in the 2009 budget. It aims at mitigating the impact of the crisis on the most exposed economic sectors, particularly the construction (1,25 % of GDP) and tourism sectors (about 0,25 % of GDP). The government has also adopted a targeted measure for the provision of loans at favourable terms for low-income families for the acquisition of their primary residence, with an estimated impact on debt of about 1 % of GDP over 2009-2013. Overall, the package is timely, targeted and temporary. It broadly responds to the main policy objectives in terms of the short-term outlook. The update also includes a series of structural measures, which are part of the longer-term policy reform agenda, but help address the current challenges posed by the downturn. These measures are related to the medium-term reform agenda and the country-specific recommendations proposed by the Commission on 28 January 2009 under the Lisbon Strategy for Growth and Jobs. They aim at augmenting the growth potential, strengthening competitiveness and enhancing the physical and human capital.

- (12) The overall fiscal stance is expansionary throughout the programme period. More specifically, there is a significant increase of the fiscal deficit from 2009 onwards implying a significant deviation from MTO, which is problematic in the light of the large external imbalance of the Cypriot economy. Considering that the risks over the medium term are tilted to the downside, the budgetary targets could be worse than projected. Since, in view of its high level of net borrowing vis-à-vis the rest of the world, Cyprus has only limited fiscal room of manoeuvre, further fiscal deterioration in the latter years of the programme is not compatible with the correction of the country's imbalances and the adjustment towards achieving the MTO.
- (13) As regards the data requirements specified in the code of conduct for stability and convergence programmes, the programme provides all required and almost all optional data ⁽¹⁾.

The overall conclusion is that fiscal stance in 2009 will be expansionary due to the adoption of significant stimulus measures in 2009 in line with the EERP. In the subsequent years, the fiscal balance is projected to continue worsening. The implied fiscal loosening does not appear justified in view of the relatively good economic prospects and the existence of a large external imbalance. Moreover, against the background of a sharp deterioration in the global economic environment, the budgetary strategy is subject to significant downside risks, with the growth assumptions underlying the macroeconomic scenario of the programme being favourable. In the light of the high external imbalances, maintaining prudent policies and strengthening fiscal sustainability should be a major priority. Therefore, controlling current expenditure and avoiding procyclicality represents a major challenge for the fiscal policy in Cyprus. In addition, fostering the quality of public finances is important also with a view to underpinning a smooth adjustment of the economy in the light of the imbalances it is faced with.

In view of the above assessment, Cyprus is invited to:

- (i) implement the 2009 fiscal policy as planned in line with the EERP and within the framework of the SGP, while avoiding further deterioration of public finances in 2009 compared to the target;
- (ii) reverse the projected increase of the fiscal deficit in 2010 and beyond, by limiting the increase in expenditures in order to ensure a sound fiscal position in the medium term;
- (iii) in view of the projected impact of ageing on government expenditure, strengthen the long-term sustainability of public finances by pursuing the reform of the pension and healthcare systems.

Comparison of key macroeconomic and budgetary projections

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
Real GDP (% change)	SP Jan 2009	4,4	3,8	2,1	2,4	3,0	3,2
	COM Jan 2009	4,4	3,6	1,1	2,0	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	4,2	4,1	4,0	4,0	4,0	n.a.
HICP inflation (%)	SP Jan 2009	2,2	4,4	2,0	2,5	2,5	2,5
	COM Jan 2009	2,2	4,4	2,0	2,3	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	2,2	2,5	2,0	2,0	2,0	n.a.
Output gap ⁽¹⁾ (% of potential GDP)	SP Jan 2009	0,2	0,8	- 0,1	- 0,6	- 0,5	- 0,2
	COM Jan 2009 ⁽²⁾	1,1	1,9	0,5	0,1	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	- 0,7	- 0,6	- 0,6	- 0,4	n.a.	n.a.
Net lending/borrowing vis-à-vis the rest of the world (% of GDP)	SP Jan 2009	- 11,7	- 12,4	- 12,1	- 11,5	- 10,9	- 10,2
	COM Jan 2009	- 9,7	- 13,2	- 11,8	- 10,8	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	- 6,6	- 6,5	- 6,3	- 5,9	- 5,6	n.a.

⁽¹⁾ In particular, data on the balance of primary incomes and transfers are not provided.

		2007	2008	2009	2010	2011	2012
General government revenue (% of GDP)	SP Jan 2009	46,4	45,3	43,8	44,0	44,4	44,8
	COM Jan 2009	46,4	45,6	44,1	44,1	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	45,9	44,3	44,5	44,6	44,7	n.a.
General government expenditure (% of GDP)	SP Jan 2009	42,9	44,3	44,6	45,5	46,3	47,1
	COM Jan 2009	42,9	44,7	44,7	45,1	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	44,4	43,8	44,0	44,0	44,1	n.a.
General government balance (% of GDP)	SP Jan 2009	3,4	1,0	- 0,8	- 1,4	- 1,9	- 2,2
	COM Jan 2009	3,4	1,0	- 0,6	- 1,0	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	1,5	0,5	0,5	0,7	0,7	n.a.
Primary balance (% of GDP)	SP Jan 2009	6,5	3,9	1,5	0,8	0,2	- 0,2
	COM Jan 2009	6,5	3,9	1,8	1,2	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	4,7	3,4	2,9	2,9	2,8	n.a.
Cyclically-adjusted balance ⁽¹⁾ (% of GDP)	SP Jan 2009	3,4	0,7	- 0,8	- 1,2	- 1,7	- 2,1
	COM Jan 2009	3,0	0,2	- 0,8	- 1,1	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	1,8	0,7	0,7	0,8	0,7	n.a.
Structural balance ⁽²⁾ (% of GDP)	SP Jan 2009	3,4	0,7	- 0,8	- 1,2	- 1,7	- 2,1
	COM Jan 2009	3,0	0,2	- 0,8	- 1,1	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	0,3	0,7	0,7	0,8	0,7	n.a.
Government gross debt (% of GDP)	SP Jan 2009	59,4	49,3	46,8	45,4	44,2	44,2
	COM Jan 2009	59,4	48,1	46,7	45,7	n.a.	n.a.
	CP Dec 2007	60,0	48,5	45,3	43,8	40,5	n.a.

Notes:

⁽¹⁾ Output gaps and cyclically-adjusted balances from the programmes as recalculated by Commission services on the basis of the information in the programmes.

⁽²⁾ Based on estimated potential growth of 3,1 %, 2,8 %, 2,6 % and 2,4 % respectively in the period 2007-2010.

⁽³⁾ Cyclically-adjusted balance excluding one-off and other temporary measures. There are no one-off and other temporary measures according to the most recent programme and according to the Commission services' January interim forecast.

Source:

Stability programme (SP); Commission services' January 2009 interim forecasts (COM); Commission services' calculations.

II

(Information)

INFORMATION FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COMMISSION

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.5512 — Electrabel/E.ON)****(Text with EEA relevance)**

(2009/C 281/02)

On 16 October 2009, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32009M5512. EUR-Lex is the on-line access to the European law.

Non-opposition to a notified concentration**(Case COMP/M.5683 — Brookfield/BBI/DBCT)****(Text with EEA relevance)**

(2009/C 281/03)

On 13 November 2009, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- in the merger section of the Competition website of the Commission (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). This website provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
 - in electronic form on the EUR-Lex website (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) under document number 32009M5683. EUR-Lex is the on-line access to the European law.
-

Explanatory Notes to the Combined Nomenclature of the European Communities

(2009/C 281/04)

Pursuant to Article 9(1)(a), second indent, of Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff ⁽¹⁾, the Explanatory Notes to the Combined Nomenclature of the European Communities ⁽²⁾ are amended as follows:

On page 371:

**8701 90 11 Other
to
8701 90 90**

The existing text is replaced by the following:

‘These subheadings include so-called “all terrain vehicles”, designed to be used as tractors, with the following characteristics:

- a single seat accommodating the driver only; the vehicle is not designed to carry other persons,
- a handlebar with two grips incorporating the controls for steering the vehicle; the steering is achieved by turning the two front wheels and is based on a motor car-type steering system (Ackerman principle),
- brakes on all wheels,
- an automatic clutch and a reverse gear,
- an engine specially designed for use in difficult terrain and capable in low ratio of delivering sufficient power to tow attached equipment,
- power transmission to the wheels by shafts and not with a chain,
- tyres having a deep tread design suitable for rough terrain,
- a coupling device of any kind, for example a towing hitch, designed to enable the vehicle to pull or push at least twice its dry weight,
- a towing capacity of a non-braked trailer of twice its dry weight or more.

If they meet all of the above characteristics and are in accordance with the Explanatory Notes to subheadings 8701 90 11 to 8701 90 50, the vehicles are to be classified as agricultural or forestry tractors. Otherwise they fall under subheading 8701 90 90.

If they do not meet the above characteristics, the so-called “all terrain vehicles” are to be classified in heading 8703.

These subheadings also exclude so-called “Quads” (heading 8703 or subheading 9503 00 10 (see the Explanatory Notes to this subheading)).’

On page 372:

**8701 90 11 Agricultural tractors (excluding pedestrian-controlled tractors) and forestry tractors, wheeled
to
8701 90 50**

The existing text is replaced by the following:

‘These subheadings cover agricultural or forestry tractors having at least three wheels and obviously intended, given their construction and equipment, to be used for agricultural, horticultural or forestry purposes.

Vehicles of this type normally have a maximum speed of not more than 45 km/h.

⁽¹⁾ OJ L 256, 7.9.1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ C 133, 30.5.2008, p. 1.

Their engines are capable of delivering maximum pulling force, for example when using a locking differential.

Their tyres have a deep tread design suitable for agricultural, horticultural or forestry purposes.

Agricultural tractors are generally equipped with a hydraulic device enabling agricultural machinery (harrows, ploughs, etc.) to be raised or lowered, a power take-off enabling the power from the engine to be used to operate other machines or implements, and a coupling device for trailers. They may also be fitted with a hydraulic device intended to operate handling equipment (hay loaders, manure loaders, etc.) when these may be considered to be accessories.

These subheadings also include specially built agricultural tractors such as raised-chassis tractors (straddle tractors) used in vineyards and nurseries, and hill tractors and tool-carrying tractors.

Even if mounted on the tractor at the time of presentation, interchangeable agricultural equipment remains classified in its respective heading (heading 8432, 8433, etc.).

A particular feature of forestry tractors is the presence of a permanently attached winch enabling timber to be hauled.

In accordance with note 2 to this chapter, tractors falling in these subheadings may also incorporate certain characteristics enabling them, in line with their main purpose, to carry agricultural or forestry machinery, tools, fertilisers, seeds, etc.

These subheadings do not include lawnmowers (referred to as ride-on lawnmowers or garden tractors), fitted with a permanent cutting device and no more than one power take-off solely for the purpose of driving the cutting equipment (see the Explanatory Notes to heading 8433).'

IV

(Notices)

NOTICES FROM EUROPEAN UNION INSTITUTIONS AND BODIES

COMMISSION

Euro exchange rates ⁽¹⁾

20 November 2009

(2009/C 281/05)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,4815	AUD	Australian dollar	1,6299
JPY	Japanese yen	131,87	CAD	Canadian dollar	1,5876
DKK	Danish krone	7,4416	HKD	Hong Kong dollar	11,4816
GBP	Pound sterling	0,89915	NZD	New Zealand dollar	2,0530
SEK	Swedish krona	10,3543	SGD	Singapore dollar	2,0596
CHF	Swiss franc	1,5126	KRW	South Korean won	1 717,07
ISK	Iceland króna		ZAR	South African rand	11,2443
NOK	Norwegian krone	8,4250	CNY	Chinese yuan renminbi	10,1154
BGN	Bulgarian lev	1,9558	HRK	Croatian kuna	7,3281
CZK	Czech koruna	25,887	IDR	Indonesian rupiah	14 026,59
EEK	Estonian kroon	15,6466	MYR	Malaysian ringgit	5,0156
HUF	Hungarian forint	269,68	PHP	Philippine peso	69,779
LTL	Lithuanian litas	3,4528	RUB	Russian rouble	43,0800
LVL	Latvian lats	0,7083	THB	Thai baht	49,260
PLN	Polish zloty	4,1523	BRL	Brazilian real	2,5734
RON	Romanian leu	4,2845	MXN	Mexican peso	19,3928
TRY	Turkish lira	2,2196	INR	Indian rupee	69,0470

⁽¹⁾ Source: reference exchange rate published by the ECB.

Information of the Member States according to Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council

(2009/C 281/06)

The following Member States have informed the Commission according to Article 1(3) of Directive 2008/68/EC of the European Parliament and of the Council of 24 September 2008 on the inland transport of dangerous goods that they have decided not to apply the provisions of Annex III, Section III.1 (ADN), to the abovementioned Directive:

- Kingdom of Denmark
 - Republic of Estonia
 - Ireland
 - Hellenic Republic
 - Kingdom of Spain
 - Republic of Cyprus
 - Republic of Latvia
 - Republic of Lithuania
 - Republic of Malta
 - Portuguese Republic
 - Republic of Slovenia
 - Slovak Republic
 - Republic of Finland
 - Kingdom of Sweden
 - United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
-

NOTICES FROM MEMBER STATES

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 281/07)

Reference number of State Aid	X 192/08
Member State	Italy
Member State reference number	—
Name of the Region (NUTS)	Emilia-Romagna Article 87(3)(c)
Granting authority	Direzione Generale Cultura Formazione Lavoro Viale Aldo Moro 38 40127 Bologna BO ITALIA http://www.regione.emilia-romagna.it
Title of the aid measure	Aiuti destinati alle imprese operanti nel territorio della Regione appartenenti ai settori esposti alla concorrenza internazionale e che sono rivolti alla prima formazione, alla riqualificazione ed aggiornamento dei loro addetti, con particolare riguardo alle fasce deboli
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Delibera di Giunta regionale n. 1968 del 24.11.2008 (Bollettino Ufficiale della Regione Emilia-Romagna — Parte II — n. 213 del 17 dicembre 2008)
Web link to the full text of the aid measure	http://www.form-azione.it/operatori/regimi_aiuti.htm
Type of measure	Scheme
Amendment of an existing aid measure	—
Duration	24.11.2008-30.6.2014
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid
Type of beneficiary	SME large enterprise
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 6,00 million
For guarantees	—
Aid Instrument (Article 5)	Grant
Reference to the Commission decision	—
If co-financed by Community funds	«Programma Operativo della Regione Emilia-Romagna FSE Obiettivo 2 «Competitività regionale e occupazione» 2007-2013», approvato dalla Commissione Europea con decisione C(2007) 5327 del 26.10.2007 — 7,20 milioni di EUR

Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Article 38(1))	25 %	20 %
General training (Article 38(2))	60 %	20 %
<hr/>		
Reference number of State Aid	X 193/08	
Member State	France	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	France Mixed	
Granting authority	Le Ministère de l'agriculture et de la pêche (CASDAR) Les collectivités territoriales qui souhaite Ministère de l'agriculture et de la pêche Direction générale de l'enseignement et de la recherche SESRI, sous-direction de l'innovation 1 ter avenue de Lowendal 75700 Paris 07 SP FRANCE http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement	
Title of the aid measure	Aides à la recherche et au développement agricole	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Loi de finances 2005-1719 du 30 décembre 2005 article 52 III, pour 2006, publiée au journal officiel du 31 décembre 2005; articles L 820-1 à 3 du code rural; articles D 821-1 et 15, R-821-13 et 16, R-822-1, L-611-1 et 14 et suivants du code rural; arrêté du 19 octobre 2006 relatif à l'élaboration et à l'évaluation du programme national de développement agricole et rural.	
Web link to the full text of the aid measure	http://agriculture.gouv.fr/sections/thematiques/recherche-developpement	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification N 189/03	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	Crop and animal production, hunting and related service activities	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 120,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for research and development in the agricultural and fisheries sectors (Article 34)	100 %	—

Reference number of State Aid	X 1/09	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Wales Article 87(3)(a), Article 87(3)(c) Non-assisted areas	
Granting authority	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://new.wales.gov.uk	
Title of the aid measure	Welsh Assembly Government Support for Training	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Learning and Skills Act 2000 (Section 34) http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000021_en_1 Education Act 2002 (Section 14) http://www.opsi.gov.uk/ACTS/acts2002/ukpga_20020032_en_1 Government of Wales Act 2006 (Section 80) http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1	
Web link to the full text of the aid measure	http://wales.gov.uk/docs/det/report/081217stateaidsupportfortrainingschemei.pdf?lang=en	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 16,20 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Loan, Interest rate subsidy, Grant, Repayable advances	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	European Social Fund (ESF) — GBP 38,00 million	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Article 38(1))	25 %	20 %
General training (Article 38(2))	60 %	20 %
Reference number of State Aid	X 2/09	
Member State	Austria	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Steiermark Mixed	

Granting authority	Steirische Wirtschaftsförderungsgesellschaft m. b. H. (SFG) Nikolaipplatz 2 8020 Graz ÖSTERREICH http://www.sfg.at	
Title of the aid measure	Richtlinie für die steirische Wirtschaftsförderung	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Steiermärkisches Wirtschaftsförderungsgesetz 2001 (LGBL. Nr. 14/2002, Novelle LGBL. Nr. 98/2007) Richtlinie für die steirische Wirtschaftsförderung (GZ: A14-10-2/2008-207 vom 22.12.2008)	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.sfg.at/downloads/docs/4251_2_207RSA_Beilage_Richtlinie_20081222.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2009	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 100,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	Regionale Wettbewerbsfähigkeit Steiermark 2007—2013 (genehmigt von der Europäischen Kommission am 4. Mai 2007 CCI: 2007AT162PO007) — 155,00 EUR (in Mio.)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	15 %	20 %
Aid for newly created small enterprises (Article 14)	100 %	—
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—
Aid for small enterprises newly created by female entrepreneurs (Article 16)	100 %	—
Investment aid enabling undertakings to go beyond Community standards for environmental protection or increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Article 18)	35 %	20 %
Aid for the acquisition of new transport vehicles which go beyond Community standards or which increase the level of environmental protection in the absence of Community standards (Article 19)	35 %	20 %

Aid for early adaptation to future Community standards for SMEs (Article 20)	15 %	—
Environmental investment aid for energy saving measures (Article 21)	60 %	20 %
Environmental investment aid for high efficiency cogeneration (Article 22)	45 %	20 %
Environmental investment aid for the promotion of energy from renewable energy sources (Article 23)	45 %	20 %
Aid for environmental studies (Article 24)	50 %	20 %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Article 26)	50 %	—
Aid for SME participation in fairs (Article 27)	50 %	—
Aid for technical feasibility studies (Article 32)	75 %	—
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Article 33)	50 %	—
Aid to young innovative enterprises (Article 35)	EUR 1 250 000	—
Aid for innovation advisory services and for innovation support services (Article 36)	EUR 200 000	—
Aid for the loan of highly qualified personnel (Article 37)	EUR 200 000	—
Specific training (Article 38(1))	25 %	20 %
General training (Article 38(2))	60 %	20 %

Reference number of State Aid	X 3/09
Member State	Italy
Member State reference number	Italy
Name of the Region (NUTS)	Lombardia Article 87(3)(c)
Granting authority	Lombardy region +12 Chambers of Commerce of Lombardy provinces (BG, BS, CR, CO, LC, LO, MN, MI, MB, PV, SO, VA) Regione Lombardia Via Pola 14 20124 Milano MI ITALIA http://www.regione.lombardia.it , http://www.bg.camcom.it , http://www.bs.camcom.it , http://www.cciaa.cremona.it , http://www.co.camcom.it , http://www.lc.camcom.it , http://www.lo.camcom.it , http://www.mn.camcom.it , http://www.mi.camcom.it , http://www.mn.camcom.it , http://www.pv.camcom.it , http://www.so.camcom.it , http://www.va.camcom.it
Title of the aid measure	Micromacro: bando per micro progetti a dimensione regionale e macro progetti su grandi aree geografiche per l'internazionalizzazione delle PMI

National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	BURL N. 51 15.12.2008 (S.O.)	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.infopoint.it/pdf/2008/01510.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	15.12.2008-15.9.2011	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 3,50 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for consultancy in favour of SMEs (Article 26)	50 %	—
Aid for SME participation in fairs (Article 27)	50 %	—

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 281/08)

Reference number of State Aid	X 43/09	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	North Eastern Scotland, Eastern Scotland, South Western Scotland Article 87(3)(c) Non-assisted areas	
Granting authority	Scottish Enterprise 150 Broomielaw Atlantic Quay Glasgow G2 8LU UNITED KINGDOM http://www.scotent.co.uk	
Title of the aid measure	Scottish Enterprise Business Support Scheme 2009-2013	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1 European Communities Act 1972 http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_business_support_scheme_2009.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 15,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	LUPS/ERDF/2008/1/2/0195 — GBP 0,55 million	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—
Aid for environmental studies (Article 24)	50 %	—
Aid for consultancy in favour of SMEs (Article 26)	50 %	—
Aid for SME participation in fairs (Article 27)	50 %	—

Reference number of State Aid	X 44/09	
Member State	Slovenia	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Slovenia Article 87(3)(a)	
Granting authority	Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve Kotnikova 5 SI-1000 Ljubljana SLOVENIJA http://www.mddsz.gov.si/	
Title of the aid measure	Programi zaposlovanja	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Katalog ukrepov aktivne politike zaposlovanja http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.mddsz.gov.si/fileadmin/mddsz.gov.si/pageuploads/dokumentipdf/katalog_apz_07_08_dec08.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2010	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 9,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	Operativni program razvoja človeških virov za obdobje 2007–2013, ki ga je Komisija potrdila z Odločbo št. K(2007) 5744 dne 21.11.2007 (CCI 2007 SI 051 PO 001). Udeležba ESS sredstev v višini 85 % – 13,60 EUR (v milijonih)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for the recruitment of disadvantaged workers in the form of wage subsidies (Article 40)	50 %	—
Reference number of State Aid	X 45/09	
Member State	Netherlands	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Noord-Nederland Article 87(3)(c)	

Granting authority	Samenwerkingsverband Noord-Nederland Postbus 779 9700 AT Groningen NEDERLAND http://www.snne.eu	
Title of the aid measure	Investeringspremieregeling Noord-Nederland 2008	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Verordening (van 12 december en 19 december) van Provinciale Staten van Groningen, Drenthe en Fryslân op grond van artikel 145 van de Provinciewet houdende regels betreffende de subsidiëring van activiteiten op het terrein van investeringen aan stuwende ondernemingen	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.snn.eu/sjablonen/1/infotype/webpage/view.asp?objectID=1254	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XR 77/08	
Duration	1.1.2008-31.12.2010	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 22,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	15 %	10 %
Reference number of State Aid	X 46/09	
Member State	Slovakia	
Member State reference number	MF/8527/2009-832	
Name of the Region (NUTS)	Západné Slovensko, Stredné Slovensko, Východné Slovensko Article 87(3)(a)	
Granting authority	Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky Mierová 19 827 15 Bratislava 212 SLOVENSKO/SLOVAKIA http://www.economy.gov.sk	
Title of the aid measure	Schéma štátnej pomoci na podporu inovácií prostredníctvom projektov priemyselného výskumu a experimentálneho vývoja	

National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov Zákon č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov Zákon č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.justice.gov.sk/h.aspx?pg=r2&htm=http://www.justice.gov.sk/ovest/ov8/12/240/ov240A.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	12.12.2008-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 20,07 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Industrial research (Article 31(2)(b))	50 %	—
Experimental development (Article 31(2)(c))	25 %	20 %
Aid for technical feasibility studies (Article 32)	50 %	—
Reference number of State Aid	X 47/09	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	North Eastern Scotland, Eastern Scotland, South Western Scotland Article 87(3)(c) Non-assisted areas	
Granting authority	Scottish Enterprise 150 Broomielaw Atlantic Quay Glasgow G2 8LU UNITED KINGDOM http://www.scotent.co.uk	
Title of the aid measure	Scottish Enterprise Training Scheme 2009-2013	

National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended on 1 April 2001 by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1990/ukpga_19900035_en_1 European Communities Act 1972 http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.scottish-enterprise.com/publications/scottish_enterprise_training_scheme_2009.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 5,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Article 38(1))	25 %	20 %
General training (Article 38(2))	60 %	20 %

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 281/09)

Reference number of State Aid	X 66/09	
Member State	Italy	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Puglia Article 87(3)(a)	
Granting authority	Regione Puglia — Area Politiche per lo Sviluppo, il Lavoro e l'Innovazione Corso Sonnino 177 70121 Bari BA ITALIA http://www.sistema.puglia.it http://www.regione.puglia.it	
Title of the aid measure	«Regolamento per aiuti alle piccole imprese innovative operative e di nuova costituzione»	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	L.R. n. 7 del 12.5.2004, articolo 44, comma 3 «Statuto della Regione Puglia» LR. n. 10 del 26.6.2004, regolamento n. 20 del 14.10.2008 adottato con DGR n. 1816 del 30.9.2008	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.sistema.puglia.it	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.3.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 10,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	PO Fesr Puglia 2007/2013 — 5,00 milioni di EUR	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid to young innovative enterprises (Article 35)	EUR 1 500 000	—

Reference number of State Aid	X 69/09	
Member State	Spain	
Member State reference number	Prórroga de un régimen de ayudas amparado en el Reglamento de exención 2204/2002 de 12 de diciembre de 2002	
Name of the Region (NUTS)	Asturias Article 87(3)(a)	
Granting authority	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1 33007 Oviedo (Asturias) ESPAÑA http://www.asturias.es	
Title of the aid measure	Subvenciones a las unidades de apoyo a la actividad profesional de los centros especiales de empleo	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Real Decreto 469/2006, de 21 de abril, por el que se regulan las unidades de apoyo a la actividad profesional (BOE 22.4.2006) Resolución de 25 de septiembre de 2007 por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones a la actividad profesional de los centros especiales de empleo (BOPA 16.10.2007)	
Web link to the full text of the aid measure	http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOA0002.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XE 25/07	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 0,50 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for compensating the additional costs of employing disabled workers (Article 42)	100 %	—
Reference number of State Aid	X 70/09	
Member State	Spain	

Member State reference number	Prórroga de un régimen de ayudas amparado en el Reglamento de exención 2204/2002 de 12 de diciembre de 2002	
Name of the Region (NUTS)	Asturias Article 87(3)(a)	
Granting authority	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1 33007 Oviedo (Asturias) ESPAÑA http://www.asturias.es	
Title of the aid measure	Subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Real Decreto 870/2007, de 2 de julio, por el que se regula el programa de empleo con apoyo (BOE 14.7.2007) Resolución de 25 de septiembre de 2007 por la que se aprueban las bases reguladoras de la concesión de subvenciones a los promotores de proyectos de empleo con apoyo (BOPA de 16.10.2007)	
Web link to the full text of the aid measure	http://download.princast.es/bopa/disposiciones/repositorio/LEGISLACION34/66/19/001U003NOB0002.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XE 24/07	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 0,12 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Aid for compensating the additional costs of employing disabled workers (Article 42)	100 %	—
Reference number of State Aid	X 71/09	
Member State	Finland	
Member State reference number	Säädös 749/2008	

Name of the Region (NUTS)	Itä-Suomi Pohjois-Suomi Mixed	
Granting authority	Valtiovarainministeriö PL 28 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND http://www.vm.fi	
Title of the aid measure	Pienten ja keskiuurten yritysten kehitysalueille tekemien investointien korotetut poistot	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Kehitysaluelle tehtävien investointien korotetuista poistoista annettu laki (1262/1993, muut. 1736/1995, 32/1998, 1215/1998, 964/2000, 901/2001, 914/2003, 979/2006 ja 749/2008)	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.vm.fi/vm/fi/04_julkaisut_ja_asiakirjat/03_muut_asiakirjat/20081216Piente/name.jsp	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XS 3/04 Modification XS 173/06	
Duration	1.1.2009-31.12.2011	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 1,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Fiscal measure	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Article 15)	1 %	—
Reference number of State Aid	X 72/09	
Member State	Germany	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Nordrhein-Westfalen Article 87(3)(c) Mixed	

Granting authority	NRW. Bank Johanniterstraße 3 48145 Münster DEUTSCHLAND http://www.nrwbank.de	
Title of the aid measure	Regionales Wirtschaftsförderprogramm NRW (RWP NRW) — Richtlinie für die Gewährung von Finanzhilfen zur Förderung der gewerblichen Wirtschaft einschließlich des Tourismusgewerbes vom 17.12.2008	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Rahmenplan der Bund/Länder-Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (Banz. v. 12.4.2007, S. 4713), geändert durch die Beschlüsse des Koordinierungsausschusses v. 10.9.2008 (Banz. v. 24.9.2008, S. 3452) und v. 9.12.2008 (Banz. v. 19.12.2008, S. 4618) Landeshaushaltsordnung NRW i.d.F. der Bekanntmachung v. 26.4.1999 (SGV.NRW 630)	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.nrwbank.de/pdf/dt/RWP_NRW/RWP_Richtlinie_12.09.08.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification X 22/08	
Duration	1.1.2009-31.12.2009	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 70,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	15 %	20 %
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—
Aid for consultancy in favour of SMEs (Article 26)	50 %	—

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 281/10)

Reference number of State Aid	X 73/09	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Northern Ireland Article 87(3)(c)	
Granting authority	Invest Northern Ireland Bedford Square Bedford Street Belfast BT2 7ES NORTHERN IRELAND http://www.investni.com	
Title of the aid measure	Business Improvement Through Training Programme	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982 The Industrial Development (Northern Ireland) Act 2002 The European Communities Act 1973	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.investni.com/bitp_scheme_guidance_jan_09.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XT 56/04	
Duration	2.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 7,50 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	The European Sustainable Competitiveness Programme for Northern Ireland 2007-2013 CCI: 2007UK162PO003 European Regional Development Fund — GBP 3,25 million	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Article 38(1))	25 %	20 %
General training (Article 38(2))	60 %	20 %

Reference number of State Aid	X 74/09	
Member State	Italy	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Veneto Mixed	
Granting authority	Regione del Veneto Corso del Popolo 14 30172 Mestre-Venezia VE ITALIA http://www.regione.veneto.it	
Title of the aid measure	Agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Legge 28 novembre 1965, n. 1329 Decreto dirigente regionale direzione industria n. 293 del 30 dicembre 2008 in corso di pubblicazione sul bollettino ufficiale della regione del Veneto del 23 gennaio 2009	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.regione.veneto.it/bandi http://www.incentivi.mcc.it/html/html/mcc_veneto/agevolazioni_regionali_regione_new.html	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XS 20/07	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 10,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	20 %	10 %
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—

Reference number of State aid	X 75/09	
Member State	Estonia	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Estonia Article 87(3)(a)	
Granting authority	Ettevõtluse Arendamise Sihtasutus Liivalaia 13/15 10118 Tallinn EESTI/ESTONIA http://www.eas.ee	
Title of the aid measure	Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamine	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Majandus- ja kommunikatsiooniministri 15. mai 2008 a määrus nr 40 „Teadus- ja arendustegevuse projektide toetamise tingimused ja kord” (RTL, 22.5.2008, 40, 560)	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=13124790	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XS 145/08	
Duration	23.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EEK 330,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	Euroopa Regionaalarengu Fond – 330,00 EEK (miljonites)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Industrial research (Article 31(2)(b))	65 %	10 %
Experimental development (Article 31(2)(c))	40 %	10 %
Aid for technical feasibility studies (Article 32)	75 %	—
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Article 33)	50 %	—

Reference number of State Aid	X 78/09	
Member State	Spain	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Galicia Article 87(3)(a)	
Granting authority	Consejero de Medio Rural (Xunta de Galicia) San Caetano, s/n 15781 Santiago de Compostela ESPAÑA http://mediorural.xunta.es	
Title of the aid measure	Orden por la que se modifica la Orden de 18 de julio de la Consejería de Medio Rural por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas en concurrencia competitiva para la implantación de servicios de gestión, sustitución y asesoramiento a las explotaciones agrarias, y se convocan para el año 2009.	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Orden de 18 de julio de la Consejería de Medio Rural por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas en concurrencia competitiva para la implantación de servicios de gestión, sustitución y asesoramiento a las explotaciones agrarias	
Web link to the full text of the aid measure	http://agader.xunta.es/EixoLeader_Preparacion.do	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XS 314/07	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	Agriculture, Forestry and Fishing	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 68,40 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	FEADER — 28,97 EUR (en millones)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	45 %	—
Aid for consultancy in favour of SMEs (Article 26)	45 %	—

Reference number of State Aid	X 79/09	
Member State	Austria	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Österreich Mixed	
Granting authority	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.erp-fonds.at http://www.awsg.at	
Title of the aid measure	ERP-Technologieprogramm	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Technologieprogramm (Nachfolgeregelung zu N 287/97), Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.awsg.at/portal/media/3552.pdf http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	23.12.2008-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 150,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan, Direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 10,00 EUR (in Mio.)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Industrial research (Article 31(2)(b))	50 %	20 %
Experimental development (Article 31(2)(c))	25 %	20 %

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 281/11)

Reference number of State Aid	X 80/09	
Member State	France	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	—	
Granting authority	Centre National de la Cinématographie 12 rue de Lübeck 75116 Paris FRANCE http://www.cnc.fr	
Title of the aid measure	Fonds d'Aide au Jeu Vidéo — Aide à la pré-production de jeux vidéo	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Lois de finances annuelles	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.cnc.fr/Site/Template/T11.aspx?SELECTID=3004&ID=2054&t=2	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	Publishing of computer games	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 3,50 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Repayable advances	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Experimental development (Article 31(2)(c))	35 %	—
Reference number of State Aid	X 81/09	
Member State	Austria	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Österreich Mixed	

Granting authority	ERP-Fonds Ungergasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.erp-fonds.at http://www.awsg.at	
Title of the aid measure	ERP-KMU-Programm	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-KMU-Programm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.awsg.at/portal/media/3550.pdf http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XS 1/08	
Duration	23.12.2008-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 320,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Loan, Grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 20,00 EUR (in Mio.)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—
Reference number of State Aid	X 82/09	
Member State	Belgium	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Région Wallonne Article 87(3)(a), Article 87(3)(c)	
Granting authority	Gouvernement wallon, représenté par M. Jean-Claude MARCOURT Ministre de l'économie, de l'emploi et de la recherche Direction générale Opérationnelle de l'économie, de l'emploi et de la recherche Direction des Programmes d'investissement Catherine Charlier, Directeur f.f. Place de la Wallonie, 1, bât. 2 5100 Jambes BELGIQUE/BELGIË Tél. +32 081333715 http://economie.wallonie.be	

Title of the aid measure	Incitants régionaux en faveur des grandes entreprises	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises: — arrêté du GW du 6 mai 2004 portant exécution du décret du 11 mars 2004 relatif aux incitants régionaux en faveur des grandes entreprises modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 décembre 2008, (insérant les dispositions nécessaires pour que le régime d'aide soit conforme au règlement (CE) n° 800/2008), — arrêté du GW du 6 décembre 2006 déterminant les zones de développement pour la période 2007-2013.	
Web link to the full text of the aid measure	http://wallex.wallonie.be	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XR 85/07	
Duration	31.12.2008-31.1.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 30,00 (millions)	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Fiscal measure, Grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	20 %	—
Reference number of State Aid	X 83/09	
Member State	Austria	
Member State reference number	Änderung/Anpassung AGVO	
Name of the Region (NUTS)	Österreich Mixed	
Granting authority	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.erp-fonds.at http://www.awsg.at	
Title of the aid measure	ERP-Internationalisierungsprogramm	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Internationalisierungsprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	

Web link to the full text of the aid measure	http://www.awsg.at/portal/media/3548.pdf http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XS 12/08	
Duration	23.12.2008-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 20,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Loan	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—
Reference number of State Aid	X 85/09	
Member State	Austria	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Österreich Article 87(3)(a), Article 87(3)(c)	
Granting authority	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.erp-fonds.at http://www.awsg.at	
Title of the aid measure	ERP-Regionalprogramm	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Regionalprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.awsg.at/portal/media/3551.pdf http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XR 4/07	
Duration	23.12.2008-31.12.2013	

Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 420,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Loan, Grant	
Reference to the Commission Decision	—	
If co-financed by Community funds	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 20,00 EUR (in Mio.)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	30 %	20 %

Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 800/2008 declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 281/12)

Reference number of State Aid	X 87/09	
Member State	Austria	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Austria Mixed	
Granting authority	ERP-Fonds Ungargasse 37 1030 Wien ÖSTERREICH http://www.erp-fonds.at http://www.awsg.at	
Title of the aid measure	ERP-Infrastrukturprogramm	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	ERP-Fonds-Gesetz (BGBl. Nr. 207/1962 in der geltenden Fassung), Richtlinie ERP-Infrastrukturprogramm, Allgemeine Bestimmungen für die ERP-Programme der Sektoren Industrie und Gewerbe	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.awsg.at/portal/media/3547.pdf http://www.awsg.at/portal/media/3546.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XR 77/07 Modification XS 125/07	
Duration	23.12.2008-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 100,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Loan	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	Für ausgewählte Projekte Kofinanzierung im Rahmen der Operationellen Programme (EFRE-Zuschuss) — 1,00 EUR (in Mio.)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	30 %	20 %
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—

Reference number of State Aid	X 89/09	
Member State	Germany	
Member State reference number	—	
Name of the Region (NUTS)	Rheinland-Pfalz Mixed	
Granting authority	Investitions- und Strukturbank Rheinland-Pfalz (ISB) GmbH Holzhofstraße 4 55116 Mainz DEUTSCHLAND http://www.isb.rlp.de	
Title of the aid measure	Vergabe von zinsverbilligten Darlehen nach dem Mittelstandsförderungsprogramm	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	§ 19 des Landesgesetzes über die Förderung der kleinen und mittleren Unternehmen sowie der in der freien Wirtschaft tätigen freien Berufe (Mittelstandsförderungsgesetz) vom 3.2.1978 (GVBl. S. 103), geändert durch Gesetz vom 14.5.1982 (GVBl. S. 129), BS 70-3, § 44 der Landeshaushaltsordnung für Rheinland-Pfalz vom 20.12.1971 (GVBl. 72, S.2), zuletzt geändert durch Gesetz vom 21.11.2006 (GVBl. S. 349), BS 63-1	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.isb.rlp.de	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	Modification XS 19/06 Modification XS 128/07	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 9,04 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Interest rate subsidy	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	—	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—
Reference number of State Aid	X 91/09	
Member State	Germany	
Member State reference number	Bremen FEI 2009	
Name of the Region (NUTS)	Bremen Article 87(3)(c) Non-assisted areas	

Granting authority	Der Senator für Wirtschaft und Häfen Zweite Schlachtpforte 3 28195 Bremen DEUTSCHLAND http://www.wirtschaft.bremen.de	
Title of the aid measure	Richtlinie „Förderung der Forschung, Entwicklung und Innovation“	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (Brem.GBl. 1971, S. 143, zuletzt geänd. durch G. v. 6.7.2004, Brem.GBl. S. 353)	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/FEI-RL.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	EUR 7,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Soft loan, direct grant	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	CCI 2007 DE 162 PO 006 — 2,20 EUR (in Mio.)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Industrial research (Article 31(2)(b))	50 %	20 %
Experimental development (Article 31(2)(c))	25 %	20 %
Aid for technical feasibility studies (Article 32)	50 %	—
Aid for industrial property rights costs for SMEs (Article 33)	50 %	—
Aid to young innovative enterprises (Article 35)	EUR 500 000	—
Aid for innovation advisory services and for innovation support services (Article 36)	EUR 20 000	—
Reference number of State Aid	X 97/09	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	European Social Fund (ESF)	
Name of the Region (NUTS)	Wales Article 87(3)(a), Article 87(3)(c)	

Granting authority	All Local Authorities in Wales C/O Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG UNITED KINGDOM http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/	
Title of the aid measure	Welsh Local Government Training Support Scheme	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Local Government Act 2000 C22 Part 1 http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5051.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2012	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 6,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Loan, interest rate subsidy, grant, repayable advances	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	European Social Fund (ESF) — GBP 4,15 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Specific training (Article 38(1))	25 %	—
General training (Article 38(2))	60 %	—
Reference number of State Aid	X 98/09	
Member State	United Kingdom	
Member State reference number	European Regional Development Fund	
Name of the Region (NUTS)	Wales Article 87(3)(a), Article 87(3)(c)	
Granting authority	All Welsh Local Authorities C/O Welsh Local Government Association Local Government House Drake Walk Cardiff CF10 4LG UNITED KINGDOM http://www.wlga.gov.uk/english/competition-and-state-aid/	

Title of the aid measure	Welsh Local Government Capital Investment Aid and Employment Aid Scheme	
National legal basis (Reference to the relevant national official publication)	Local Government Act 2000 C22 Part 1 http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts2000/ukpga_20000022_en_1	
Web link to the full text of the aid measure	http://www.wlga.gov.uk/uploads/publications/5047.pdf	
Type of measure	Scheme	
Amendment of an existing aid measure	—	
Duration	1.1.2009-31.12.2013	
Economic sector(s) concerned	All economic sectors eligible to receive aid	
Type of beneficiary	SME large enterprise	
Annual overall amount of the budget planned under the scheme	GBP 25,00 million	
For guarantees	—	
Aid Instrument (Article 5)	Loan, interest rate subsidy, grant, repayable advances	
Reference to the Commission decision	—	
If co-financed by Community funds	European Regional Development Fund — GBP 11,50 (in millions)	
Objectives	Maximum aid intensity in % or maximum aid amount in national currency	SME-bonuses in %
Regional investment and employment aid (Article 13) Scheme	30 %	20 %
SME investment and employment aid (Article 15)	20 %	—

V

(Announcements)

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION
POLICY

COMMISSION

STATE AID — GERMANY

State aid C 29/09 (ex N 503/09) — HSH Nordbank AG — Germany

Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty

(Text with EEA relevance)

(2009/C 281/13)

By means of the letter dated 22 October 2009 reproduced in the authentic language on the pages following this summary, the Commission notified Germany of its decision to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty concerning the abovementioned measure.

Interested parties may submit their comments on the measure in respect of which the Commission is initiating the procedure within two weeks of the date of publication of this summary and the following letter, to:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

These comments will be communicated to Germany. Confidential treatment of the identity of the interested party submitting the comments may be requested in writing, stating the reasons for the request.

PROCEDURE

On 1 September 2009 Germany notified a restructuring plan for HSH Nordbank AG to the Commission.

DESCRIPTION

HSH Nordbank AG is a German *Landesbank* with headquarter in Hamburg. HSH Nordbank AG is an international commercial bank. Germany and selected European and non-European countries form the focus of the HSH Nordbank business. In May 2009, HSH Nordbank AG needed urgently a strengthening of its core capital as otherwise its core capital ratio would have fallen below the minimum ratio required by the regulatory authorities.

In this context the Länder Freie- und Hansestaat Hamburg and Schleswig-Holstein provided two measures consisting of an increase of the core capital of HSH Nordbank AG by EUR 3 billion and a risk shield for part of the balance sheet of HSH Nordbank AG for an amount of EUR 10 billion. On 29 May 2009 the European Commission authorised these measures on the basis of Article 87(3)(b) EC for a period of six months and requested the bank to submit a substantiated restructuring plan for the bank within three months.

HSH Nordbank AG has drawn up a restructuring plan for the period 2009-2014. The restructuring plan foresees a significant reduction of the activities of HSH Nordbank AG which will be primarily achieved through the transfer of assets into a

winding-down bank and through a separation of non-core activities as well as concentration on core activities and core regions. The bank's new business model is confined to three pillars:

- the regional activities consisting of private and corporate banking, the cooperation with the savings banks and commercial real estate financing,
- the 'international sector specialist' encompassing project financing in shipping, transport and renewable energy with a focus on Northern Europe,
- capital market activities as financial solutions provider and refinancing source for the regional and international sector business.

ASSESSMENT

The Commission considers that the measures provided by Germany to HSH Nordbank AG constitute State aid. The Commission is of the preliminary view that these State aid measures should be assessed on the basis of Article 87(3)(b) EC.

As regards the compatibility of the risk shield the Commission has doubts whether the measure fulfils the criteria laid down in the Impaired Assets Communication⁽¹⁾ in terms of transparency, asset eligibility, asset valuation and price.

As regards the recapitalisation of HSH Nordbank AG the Commission has doubts as to the valuation of the bank and the burden sharing between the bank and the bank owners.

As regards the restructuring plan submitted by HSH Nordbank AG, the Commission is at this stage not in the position to conclude that it will be able to restore the long time viability of HSH Nordbank AG and that it will avoid undue distortions of competition. The Commission has doubts at this stage if there will be an adequate own contribution and sufficient burden sharing between the bank and the bank owners both participating and not participating in the aid measures.

The Commission thus has doubts that the aid measures are compatible with the Common Market under Article 87(3)(b) EC.

TEXT OF LETTER

'Die Kommission teilt der Bundesrepublik Deutschland hiermit mit, dass sie nach Prüfung der von den deutschen Behörden in der vorerwähnten Sache übermittelten Angaben beschlossen hat, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag einzuleiten, da sie Zweifel an der Vereinbarkeit der Maßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt hat.

1. VERFAHREN

- (1) Am 30. April 2009 meldete Deutschland bei der Kommission Maßnahmen in Form einer Risikoabschirmung von 10 Mrd. EUR und einer Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR an.

⁽¹⁾ Communication from the Commission on the treatment of impaired assets in the Community banking sector, OJ C 72, 26.3.2009, p. 1.

- (2) Am 29. Mai 2009 genehmigte die Kommission auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag die Maßnahmen in der Sache N 264/09 als Rettungsbeihilfe für die HSH Nordbank AG (nachstehend 'HSH Nordbank' oder 'HSH' genannt) für einen Zeitraum von sechs Monaten⁽²⁾.
- (3) Am 1. September 2009 meldete Deutschland einen Umstrukturierungsplan bei der Kommission an.

2. BESCHREIBUNG

2.1 Die Begünstigten

Die HSH Nordbank

- (4) Die HSH ist die fünftgrößte deutsche Landesbank mit Sitz in Hamburg und Kiel. Es handelt sich um eine Aktiengesellschaft, die am 2. Juni 2003 im Zuge der Fusion der Hamburgischen Landesbank und der Landesbank Schleswig-Holstein gegründet wurde. Im Oktober 2006 erwarben neun Investorengruppen, die von J.C. Flowers & Co. LLC (nachstehend 'Flowers' genannt) beraten werden, von der WestLB [20—30] (*) % der HSH-Anteile in Erwartung eines Börsengangs der Bank im Jahr 2008.
- (5) Am 31. Dezember 2008 hatte die HSH eine Bilanzsumme von 208 Mrd. EUR, risikogewichtete Vermögenswerte (nachstehend 'RWA' genannt) im Wert von 112 Mrd. EUR und 4 300 Mitarbeiter.
- (6) Nach der Umsetzung der von der Kommission am 29. Mai 2009 genehmigten Rettungsmaßnahmen ergab sich bei der Bank folgende Eigentümerstruktur: die Freie und Hansestadt Hamburg 10,89 %, das Land Schleswig-Holstein 10,42 %, die von Hamburg und Schleswig-Holstein gemeinsam errichtete und kontrollierte Anstalt öffentlichen Rechts (nachstehend 'Anstalt' genannt) 64,18 %, der Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein 4,73 %, die Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG 0,58 % und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen 9,19 %⁽³⁾.
- (7) Die HSH ist eine allgemeine Geschäftsbank mit Kernregion Norddeutschland. Ihre wichtigsten Geschäftsfelder sind Private Banking und Merchant Banking. Die Tätigkeiten im Geschäftsfeld Merchant-Banking konzentrieren sich auf die Bereiche Firmenkunden, Shipping, Transport, Immobilien und erneuerbare Energien. Die HSH ist der weltweit größte Schiffsfianzierer und [...] (*) Anbieter von Finanzdienstleistungen im Verkehrssektor. Im Dezember 2008 war die Bank weltweit an großen Finanzstandorten vertreten (21 Auslandsniederlassungen in Europa, Asien und Amerika).

⁽²⁾ Entscheidung der Kommission vom 29. Mai 2009 in der Sache N 264/09 HSH Nordbank AG (Abl. C 179 vom 1.8.2009, S. 1), http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/comp-2009/n264-09.pdf

(*) Geschäftsgeheimnis.

⁽³⁾ Vor der Durchführung der Rettungsmaßnahmen verteilten sich die Anteile wie folgt: Freie und Hansestadt Hamburg 30,41 %, Land Schleswig-Holstein 29,10 %, Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein 13,20 %, Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG, Kiel 1,62 % und die neun von Flowers LLC beratenen Investorengruppen 25,67 %.

- (8) Die HSH zählt zu den öffentlichen deutschen Kreditinstituten, die bis zum 18. Juli 2005 von den unbeschränkten staatlichen Garantien in Form von Anstaltslast und Gewährträgerhaftung profitierten. Diese Garantien wurden aufgrund von Entscheidungen der Kommission abgeschafft⁽⁴⁾. Gemäß diesen Entscheidungen fallen alle in der Übergangszeit von 2001 bis 2005 entstehenden Verbindlichkeiten mit einer Laufzeit bis 2015 noch unter die Garantien. Der Teil der von den Ländern Hamburg und Schleswig-Holstein gedeckten Verbindlichkeiten der HSH belief sich zum 31. Dezember 2008 auf [50—80] Mrd. EUR ([50—80] Mrd. EUR zum 31. Dezember 2009).
- (9) Am 6. Mai 2009 stufte Standard & Poor's (S&P) das Rating der HSH um zwei Stufen von (A) auf (BBB+) mit negativem Ausblick herab.

Die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen

- (10) Die Kommission vertritt die vorläufige Auffassung, dass auch die nicht an den Rettungsmaßnahmen beteiligten Anteilseigner der HSH Nordbank, d. h. der Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein und die Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG, Kiel (nachstehend 'Sparkassen' genannt) sowie die neun von Flowers beratenen Investorengruppen indirekt durch die der Bank gewährte Rekapitalisierungsmaßnahme in Höhe von 3 Mrd. EUR begünstigt werden. Infolge der Kapitalzufuhr wurden die Anteile der beiden Sparkassen und der neun von Flowers beratenen Investorengruppen von 13,20 %, 1,62 % bzw. 25,67 % auf 4,73 %, 0,58 % bzw. 9,19 % verwässert. Wie in der Würdigung in dieser Entscheidung erläutert, hat die Kommission Bedenken in Bezug auf die Bewertung der Bank und damit in Bezug auf den Bezugspreis der neu emittierten Aktien, den sie als zu hoch betrachtet. Deshalb schließt die Kommission nicht aus, dass die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen unverhältnismäßig stark von der Kapitalzufuhr profitierten, indem sie übermäßig hohe Anteile an der Bank behielten.

2.2 Die zur Gewährung der Rettungsmaßnahmen führenden Ereignisse

- (11) Bereits im Jahr 2007 wurde der Wert des strukturierten Kreditportfolios (CIP) der HSH infolge der Finanzkrise um [1—2] Mrd. EUR nach unten berichtet. Die Ausweitung der Krise auf die Realwirtschaft wirkte sich auf das traditionelle Kreditportfolio und die Qualität der Forderungen der Bank aus ihren Finanzierungstätigkeiten in den Bereichen Shipping, Transport, Immobilien und erneuerbare Energien sehr negativ aus. Neben den mit dem CIP aufgetretenen Problemen bedeutete dies, dass die Risikovor-sorge für das Kreditgeschäft im Jahr 2008 auf [1—2] Mrd. EUR erhöht werden musste. Der Konkurs des Bankhauses Lehman Brothers führte zu einer weiteren Verschärfung der Refinanzierungsschwierigkeiten der HSH.
- (12) Am 29. April 2009 teilte die Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin) der HSH Nordbank mit,

dass die BaFin aufgrund der derzeitigen aufsichtsrechtlichen Situation der Bank [...].

2.3 Die Finanzmaßnahmen zugunsten der HSH Nordbank

- (13) Um [...] ihr Kernkapital zu stärken, haben die Freie und Hansestadt Hamburg und das Land Schleswig-Holstein (nachstehend 'Länder' genannt) der HSH Nordbank die folgenden Maßnahmen zugestanden:
1. Kapitalzuführung in Höhe von 3 Mrd. EUR;
 2. Zweitverlust-Risikoabschirmung in Höhe von 10 Mrd. EUR auf einen großen Teil der Bilanz.
- Rekapitalisierung im Umfang von 3 Mrd. EUR
- (14) Die Länder führten der HSH Nordbank insgesamt 3 Mrd. EUR Kapital zu (je 1,5 Mrd.). Die Rekapitalisierung erfolgte durch stimmberechtigte Stammaktien (Core-Tier-1-Kapital). Der genannte Betrag wurde benötigt, um die im Jahresabschluss 2008 aufgelösten Rücklagen wieder neu zu bilden.
- (15) Durchgeführt wurde die Kapitalerhöhung von der Anstalt. Die Anstalt brachte die für die Barkapitalerhöhung benötigten finanziellen Mittel durch Begebung einer Anleihe an den Kapitalmärkten auf. Die sich aus der Anleihenemission ergebenden Verbindlichkeiten der Anstalt werden zu gleichen Teilen von den Ländern als Teilschuldner und durch Garantien gegenüber den Anleiheninhabern garantiert. Die von der Anstalt emittierte Anleihe dient allein der Finanzierung der angemeldeten Maßnahmen zur Unterstützung der HSH. Die Anstalt fungiert ausschließlich als Zweckgesellschaft der Länder und verfolgt neben der Kapitalisierung und der Gewährung der Zweitverlust-Risikoabschirmung keine weiteren Ziele.
- (16) Der Bezugspreis der neuen Aktien wurde auf der Grundlage einer Bewertung der HSH durch [...] (nachstehend [...] genannt) festgelegt, die eine Unternehmenswertbandbreite zwischen [1,5—3,5] Mrd. EUR und [2—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie) ergab. Der Bewertung zufolge liegt der Durchschnittswert der HSH bei [1—3] Mrd. EUR ([19—27] EUR pro Aktie). Die Bewertung wurde vor der Herabstufung des Ratings der HSH durchgeführt. Die Auswirkung der Herabstufung auf den Wert der HSH wurde bei der Bewertung nicht berücksichtigt, floss aber in die Beratungen über die Festlegung des Bezugspreises ein. Die Bewertung basierte auf der Annahme, dass im Jahr 2013 eine Heraufstufung auf das vorhergehende Rating (A) erfolgen würde.
- (17) Ziel der HSH und der Länder war es, für das neu zugeführte Kapital in Höhe von 3 Mrd. EUR (300 Mio. EUR pro Jahr) eine jährliche Vergütung von 10 % zu erreichen. Da die im Geschäftsplan der HSH prognostizierten Gewinne für den Zeitraum 2009—2012 nicht ausreichten, um auf alle Stammaktien 10 % Dividende zu zahlen, wurde der Ausgabebetrag der neuen Stammaktien durch einen Abschlag in Höhe der im Zeitraum 2009—2012 nicht gezahlten Dividende von 10 % verringert. Der Gegenwartswert der Zahlung einer Dividende von 10 % für den Zeitraum 2009—2012 beläuft sich auf [500—700] Mio. EUR ([3—6] EUR Abschlag pro Aktie). Der von den Ländern gezahlte Preis pro Aktie wurde daher auf 19 EUR festgesetzt, und die Länder erwarben 157 894 neue Stammaktien.

⁽⁴⁾ Die Anstaltslast verlieh den Finanzinstituten Rechte gegenüber ihren Anteilseignern, während die Gewährträgerhaftung Rechte der Gläubiger der Finanzinstitute gegenüber den Anteilseignern begründete. Vgl. die Entscheidungen in der Sache E 10/00 (ABl. C 146 vom 19.6.2002, S. 6 bzw. ABl. C 150 vom 22.6.2002, S. 7).

- (18) Mit der Kapitalerhöhung stieg die Aktienbeteiligung der Länder von 59,51 % auf 85,49 %. Die Aktienbeteiligungen der Sparkassen von Schleswig-Holstein und Hamburg und der neun von Flowers beratenen Investorengruppen wurden auf 5,31 % bzw. 9,19 % verwässert.

Die Risikoabschirmung von 10 Mrd. EUR

- (19) Im Rahmen der Risikoabschirmung schützen die Länder die HSH Nordbank (auf der Grundlage der Forderung zum Zeitpunkt des Ausfalls) vor Verlusten, die nach dem 31. März 2009 im abgesicherten Portfolio von rund [150—200] Mrd. EUR auflaufen. Eine Erstverlusttranche von [2—4] Mrd. EUR wird von der HSH selbst getragen. Die Zweitverlusttranche von bis zu 10 Mrd. EUR wird zu je 50 % von den Ländern abgedeckt. Auch über [12—14] Mrd. EUR hinausgehende Verluste werden von der HSH selbst getragen. Den übermittelten Informationen zufolge deckt die Erstverlusttranche von [2—4] Mrd. EUR alle erwarteten Zahlungsausfälle des abgesicherten Portfolios von [150—200] Mrd. EUR ab. Die Vergütung beträgt [3,5—4,5] % der Gesamthöhe der Garantie (10 Mrd. EUR). Deutschland veranschlagt die Wahrscheinlichkeit, dass die Zweitverlusttranche von 10 Mrd. EUR überhaupt in Anspruch genommen wird (d. h. die Ziehung auch nur eines einzigen Euro), mit weniger als [20—60] %.
- (20) Wertgeminderte Vermögenswerte wie Asset-Backed-Securities („ABS“) machen weniger als [2—8] % ([5—10] Mrd. EUR) der von der Risikoabschirmung abgedeckten Gesamtvermögenswerte in Höhe von [150—200] Mrd. EUR aus. Den größten Teil der Vermögenswerte bilden [...] Kredite, die die Kerntätigkeit der Bank darstellen ([100—150] Mrd. EUR bzw. [60—80] %). Daneben umfasst das Portfolio festverzinsliche Wertpapiere ([15—30] Mrd. EUR bzw. [10—20] %), spezifisch deutsche Finanzprodukte wie Schuldscheindarlehen ([10—20] Mrd. EUR bzw. [5—10] %) und Zahlungsgarantien ([4—10] Mrd. EUR bzw. [2—5] %). Die Elemente dieses Portfolios sind in unterschiedlichen Währungen denominiert, u. a. in USD, EUR und GBP. In Bezug auf die Kernbank ist im Jahr [2013—2014] eine vollständige Auflösung der Risikoabschirmung geplant.
- (21) Das ABS-Portfolio wurde von externen Gutachtern ([...] und [...]) bewertet.

Die deutsche Garantieregelung

- (22) Neben den von den Ländern getroffenen Maßnahmen beantragte die Bank am 6. November 2008 beim Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) eine [...] Liquiditätshilfe in Form von Garantien für die Emission neuer Schuldtitel in Höhe von insgesamt 30 Mrd. EUR; der SoFFin gewährte diese Liquiditätsgarantie im Rahmen der von der Kommission genehmigten deutschen Garantieregelung⁽⁵⁾. Bis zum 1. Oktober 2009 hatte der SoFFin im Rahmen der Garantieregelung Ziehungen in Höhe von

insgesamt 17 Mrd. EUR genehmigt, die die Emission von Anleihen durch die HSH abdeckten.

2.4 Der Umstrukturierungsplan

- (23) Die HSH Nordbank hat einen umfassenden Umstrukturierungsplan vorgelegt. Der Plan beschreibt die Maßnahmen, die die Bank durchzuführen plant, um [...] bis [2013—2015] ihre langfristige Rentabilität wiederherzustellen. Der Umstrukturierungsplan der HSH sieht eine Verringerung der Bilanzsumme um insgesamt [45—65] % vor, die in erster Linie durch Auslagerung von rund [40—60] % aller Vermögenswerte der HSH (im Jahr 2008) auf eine interne Abbaubank und die Konzentration auf Kerntätigkeiten und Kernregionen erreicht werden soll.
- (24) In der Kernbank werden Vermögenswerte in Höhe von [85—120] Mrd. EUR verbleiben (Stand Dezember 2008: [35—60] % von 208 Mrd. EUR). Die Bank wird sich auf das regionale Finanzgeschäft und ausgewählte internationale Geschäftsaktivitäten mit regionalem Bezug konzentrieren. Die Geschäftsfelder der HSH lassen sich in drei Säulen einteilen:
- Regionalgeschäftsfelder (Private Banking, Firmenkundengeschäft, Zusammenarbeit mit den Sparkassen und Immobiliengeschäft);
 - internationale Sektorgeschäftsfelder (Shipping, Transport und erneuerbare Energien mit Schwerpunkt Nordeuropa);
 - unterstützendes Kapitalmarktgeschäft als Produktlieferant (ausschließlich auf den Kundenbedarf ausgerichtet) und Refinanzierungsquelle der Regional- und Sektorgeschäftsfelder.
- (25) Vermögenswerte in Höhe von rund [90—125] Mrd. EUR sollen in die zu errichtende Abbaubank ausgelagert werden. Gegenstand der auf die Abbaubank auszulagernden Vermögenswerte sind risikobehaftete und verlustträchtige Tätigkeiten bzw. nicht-strategische Tätigkeiten (konventionelles Energiegeschäft, fremdfinanzierte Übernahmeangebote, Vorhaben in den USA im Bereich erneuerbare Energien, Immobilienfinanzierung, Firmenkundengeschäft in Skandinavien und Asien, Teile der Schiffsfinanzierung, Teile der Bereiche Infrastruktur, Rail und Logistik sowie Containerschifffahrt, internationale Commodity Finance, Leasing und nicht-kundenbezogenes Kapitalmarktgeschäft); die für die Auslagerung vorgesehenen Vermögenswerte sind nicht notwendigerweise wertgemindert. Die Abbaubank wird keine neuen Geschäfte tätigen [...].
- (26) Der Umstrukturierungsplan sieht die Veräußerung der [...] und der 40 %igen Beteiligung an der [...] vor. Die Aufgabe der nicht-strategischen Tätigkeiten wird die Schließung von [...] der ursprünglich 21 Auslandsniederlassungen nach sich ziehen. Die Niederlassungen bzw. Repräsentanzen in Helsinki, Stockholm, Oslo, Riga, Tallinn, Warschau, San Francisco und Hanoi sind bereits geschlossen worden. Die Niederlassungen bzw. Repräsentanzen in [...] werden bis 2012 geschlossen. Nach der Umstrukturierung wird die HSH Nordbank die [...] Niederlassungen bzw. Repräsentanzen [...] behalten, wobei die [...] Niederlassung verkleinert und die Niederlassungen in [...] in Repräsentanzen umgewandelt werden sollen.

⁽⁵⁾ Entscheidung der Kommission vom 27. Oktober 2008 in der Beihilfesache N 512/08 — Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland (ABl. C 293 vom 15.11.2008, S. 2), geändert durch die Entscheidung der Kommission vom 12. Dezember 2008 in der Beihilfesache N 625/08 — Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland, verlängert durch die Entscheidung der Kommission vom 22. Juni 2009 in der Beihilfesache N 330/09 (ABl. C 160 vom 14.7.2009, S. 4).

(27) Der Umstrukturierungsplan prognostiziert für 2009 und 2010 ein negatives operatives Ergebnis und anschließend eine Rückkehr zu einem [...] positiven Geschäftsergebnis.

(28) Die HSH Nordbank betrachtet die Aufgabe nicht-strategischer Geschäftstätigkeiten (insbesondere das Energiegeschäft in den USA, das Immobiliengeschäft in New York und Westeuropa und Teile der Schiffsfinanzierung), die Veräußerung von [...] und [...] sowie die Schließung von [...] Auslandsniederlassungen bzw. Repräsentanzen im Ausland als Ausgleichsmaßnahmen für etwaige Wettbewerbsverzerrungen. Ferner hat sich die HSH Nordbank dazu verpflichtet, nicht damit zu werben, dass die Bank staatliche Beihilfen erhalten hat, und sich bereiterklärt, weitere Verhaltensmaßregeln zu befolgen, um etwaige Wettbewerbsverzerrungen abzuschwächen ⁽⁶⁾.

3. DER STANDPUNKT DEUTSCHLANDS

(29) Deutschland macht geltend, dass die Ausnahmeregelung nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag auf die Maßnahmen anwendbar sei. Ferner führt Deutschland aus, dass die Impaired-Assets-Mitteilung ⁽⁷⁾ nicht auf die Risikoabschirmung anwendbar sei, da die Maßnahme Ende 2008 ausgestaltet worden und noch vor Veröffentlichung der Impaired-Assets-Mitteilung Gegenstand einer vorherigen Anmeldung gewesen sei. Für den Fall, dass die Impaired-Assets-Mitteilung anwendbar sein sollte, macht Deutschland hilfsweise geltend, dass die Risikoabschirmung die Kriterien der Impaired-Assets-Mitteilung für die Entlastungsfähigkeit, die Bewertung der Vermögenswerte sowie die Preisfestsetzung erfülle.

4. BEIHLIFERECHTLICHE WÜRDIGUNG

4.1 Vorliegen einer staatlichen Beihilfe

(30) Gemäß Artikel 87 Absatz 1 EG-Vertrag sind staatliche oder aus staatlichen Mitteln gewährte Beihilfen gleich welcher Art, die durch die Begünstigung bestimmter Unternehmen oder Produktionszweige den Wettbewerb verfälschen oder zu verfälschen drohen, mit dem Gemeinsamen Markt unvereinbar, soweit sie den Handel zwischen Mitgliedstaaten beeinträchtigen.

(31) Die Kommission weist darauf hin, dass sie bereits in ihrer Entscheidung über die Rettungsmaßnahme festgestellt hat, dass die Risikoabschirmung und die Kapitalzufuhr zugunsten der HSH Nordbank eine staatliche Beihilfe darstellen ⁽⁸⁾.

(32) Die Kommission vertritt außerdem den vorläufigen Standpunkt, dass ein Teil der Beihilfe, die die HSH Nordbank in Form einer Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR erhalten hat, an die Sparkassen und die neun von Flowers beratenen Investorengruppen weitergegeben wurde, indem ein unverhältnismäßig hoher Aktienanteil bei ihnen verblieb.

⁽⁶⁾ Umstrukturierungsplan, endgültige Fassung vom 3. September Seite 172, Punkt 7.2.

⁽⁷⁾ Mitteilung der Kommission über die Behandlung wertgeminderter Aktiva im Bankensektor der Gemeinschaft (ABl. C 72 vom 26.3.2009, S. 1).

⁽⁸⁾ Siehe Fußnote 1.

4.2 Vereinbarkeit der Beihilfemaßnahmen mit dem Gemeinsamen Markt nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag

4.2.1 Anwendung von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag

(33) Nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag ist die Kommission befugt, eine Beihilfe als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären, wenn sie zur ‚Behebung einer beträchtlichen Störung im Wirtschaftsleben eines Mitgliedstaats‘ beiträgt. In der Zwischenzeit hat die Kommission im Zuge der Genehmigung des deutschen Rettungspakets ⁽⁹⁾ bestätigt, dass eine beträchtliche Störung im Wirtschaftsleben Deutschlands droht und dass eine staatliche Stützung von Banken geeignet ist, diese Störung zu beheben. Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag kann daher angewandt werden.

(34) Die Kommission erinnert im Hinblick auf den vorliegenden Fall daran, dass sie bereits in ihrer Entscheidung über die vorläufige Genehmigung der Rettungsbeihilfe für die HSH Nordbank die Anwendbarkeit von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag geprüft hatte und zu dem Schluss gekommen war, dass die Beihilfe aufgrund der derzeitigen Lage des Finanzmarkts auf der Grundlage von Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar erklärt werden kann, wenn Deutschland einen schlüssigen und fundierten Umstrukturierungsplan für die Bank vorlegen würde. Deutschland hat nun einen Umstrukturierungsplan für die HSH Nordbank vorgelegt, den die Kommission nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag prüfen wird.

4.2.2 Anwendung der Impaired-Assets-Mitteilung

(35) In der Impaired-Assets-Mitteilung ⁽¹⁰⁾ erläutert die Kommission, wie Entlastungsmaßnahmen der Mitgliedstaaten für wertgeminderte Vermögenswerte nach Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag zu bewerten sind. Wertgeminderte Vermögenswerte sind Kategorien von Vermögenswerten, bei denen den Banken Verluste drohen. Die Kommission stellt fest, dass die Impaired-Assets-Mitteilung alle Arten von Unterstützungsmaßnahmen abdeckt, die auf wertgeminderte Vermögenswerte abzielen und für das Empfängerinstitut in der Folge eine wirksame Entlastung darstellen. Die Impaired-Assets-Mitteilung definiert Entlastungsmaßnahmen klar als Maßnahmen, mit denen Banken starke Wertberichtigungen bestimmter Kategorien von Vermögenswerten vermeiden können.

(36) Die Kommission betont, dass die Risikoabschirmung in der Tat darauf abzielt, die HSH Nordbank vor dem Risiko einer künftigen [...], zu schützen. [...] Die Risikoabschirmung [...] erspart der Bank daher etwaige Maßnahmen zur Einhaltung aufsichtsrechtlicher Eigenkapitalanforderungen. Daher stellt die Risikoabschirmung eine Entlastungsmaßnahme dar und fällt in den Anwendungsbereich der Impaired-Assets-Mitteilung.

⁽⁹⁾ Siehe Fußnote 4.

⁽¹⁰⁾ Mitteilung der Kommission über die Behandlung wertgeminderter Aktiva im Bankensektor der Gemeinschaft (ABl. C 72 vom 26.3.2009, S. 1).

(37) Im Hinblick auf den von Deutschland vorgebrachten ratione temporis-Einwand erinnert die Kommission daran, dass sie unabhängig vom Zeitpunkt der Ausgestaltung oder der Anmeldung der Maßnahme die zum Zeitpunkt der Annahme der Entscheidung geltenden Rechtsvorschriften und Mitteilungen anwenden muss⁽¹¹⁾. Die Kommission hat dementsprechend im Zusammenhang mit der aktuellen Finanzkrise die Impaired-Assets-Mitteilung auch auf Maßnahmen angewendet, die vor der Veröffentlichung der Impaired-Assets-Mitteilung angenommen wurden⁽¹²⁾. Die Kommission ist der Auffassung, dass die Impaired-Assets-Mitteilung ohnehin auf die Risikoabschirmung anzuwenden ist, da die Risikoabschirmung nach der Veröffentlichung der Impaired-Assets-Mitteilung angemeldet wurde.

4.2.3 Quantifizierung des Beihilfelements

(38) Auf Grundlage der vorläufigen Würdigung kann der Beihilfebetrags aus der Rekapitalisierung und der Risikoabschirmung mit [5—13] Mrd. EUR veranschlagt und wie folgt aufgeschlüsselt werden:

— Die Kommission nimmt zu diesem Zeitpunkt an, dass der Beihilfebetrags einer Rekapitalisierungsmaßnahme bis zu 100 % betragen kann und daher dem Nennwert der Kapitalzufuhr gleichzusetzen ist.

— Der in der Risikoabschirmung enthaltene Beihilfebetrags ist auf der Grundlage der Impaired-Assets-Mitteilung festzulegen⁽¹³⁾. Der Beihilfebetrags entspricht der Differenz zwischen dem Übernahmewert und dem Marktwert der abgeschirmten Vermögenswerte, höchstens jedoch dem Nennwert der Garantie. Im vorliegenden Fall dürfte der Übernahmepreis [140—190] Mrd. EUR betragen, was dem Nennwert der insgesamt abgeschirmten Vermögenswerte ([140—190] Mrd. EUR) abzüglich des Erstverlustes von [2—5] Mrd. EUR entspricht. Es ist schwierig, den Marktwert des hauptsächlich aus Unternehmenskrediten bestehenden Portfolios zu bewerten. Die Kommission hält fest, dass sie in einer vorläufigen Prüfung externe Preisquellen (für extern bewertete Schuldverschreibungen), sofern vorhanden, herangezogen und diese auf das gesamte Portfolio hochgerechnet hat, und dabei von einer konstanten Deckungsquote der erwarteten Verluste⁽¹⁴⁾ ausgegangen ist. Auf diese Weise erhielt sie für das Portfolio eine geschätzte Obergrenze von [80—100] % des Nennwerts ([140—190] Mrd. EUR). Unter Berücksichtigung von Volatilitäten oder Risikoprämien aufgrund

des derzeitigen Umfelds würde eine weitere Prüfung wahrscheinlich einen niedrigeren Marktwert ergeben. Daher kommt die Kommission in ihrer vorläufigen Prüfung zu dem Schluss, dass der Marktwert [...] unter [150—200] Mrd. EUR liegt. Daher beläuft sich das in der Risikoabschirmung enthaltene Beihilfelement wahrscheinlich auf [2—10] Mrd. EUR.

— Bei der Berechnung des Beihilfelements sind die staatlichen Beihilfen zu berücksichtigen, die die Bank in jedweder Form erhalten hat⁽¹⁵⁾; d. h. im vorliegenden Fall muss die der HSH Nordbank im Rahmen der deutschen Garantieregelung gewährte Garantie ebenfalls berücksichtigt werden.

4.2.4 Vereinbarkeit der Risikoabschirmung mit dem Gemeinsamen Markt

Entlastungsfähigkeit der Vermögenswerte

(39) Zur Entlastungsfähigkeit von abgeschirmten Vermögenswerten heißt es in der Impaired-Assets-Mitteilung in Abschnitt 5.4, dass Entlastungsmaßnahmen eine klare Festlegung der wertgeminderten Vermögenswerte erfordern⁽¹⁶⁾ und dass dabei bestimmte Grenzen zu ziehen sind, damit die Vereinbarkeit mit dem Gemeinsamen Markt gewährleistet ist.

(40) Die Kommission hat Zweifel daran, ob das Portfolio die Entlastungsfähigkeitskriterien der Impaired-Assets-Mitteilung erfüllt, da nur ein kleiner Teil des abgeschirmten Portfolios direkt unter die in der Impaired-Assets-Mitteilung enthaltene Definition von wertgeminderten Vermögenswerten fällt (weniger als [4—7] % des Portfolios sind strukturierte Kreditprodukte). Der Großteil des Portfolios besteht aus Standardkrediten, dem Schwerpunkt der Bank ([100—150] Mrd. EUR bzw. [60—80] %), insbesondere Schiffs- und Luftfahrtfinanzierungen, festverzinsliche Standardprodukte ([15—30] Mrd. EUR bzw. [10—20] %), Schuldscheindarlehen ([10—20] Mrd. EUR bzw. [5—10] %) und Zahlungsgarantien ([4—10] Mrd. EUR bzw. [1—5] %). Die Elemente dieses Portfolios lauten auf verschiedene Währungen, u. a. USD, EUR und GBP. Zwar erkennt die Impaired-Assets-Mitteilung die Notwendigkeit eines pragmatischen und flexiblen Ansatzes bei der Auswahl der Form der Vermögenswerte für Entlastungsmaßnahmen an, die Kommission stellt jedoch die ‚wertgeminderte‘ Natur des im Portfolio enthaltenen Darlehensbestands in Frage, insbesondere in Anbetracht der Größe des Portfolios im Verhältnis zum gesamten Vermögensbestand. Das abgeschirmte Portfolio ist mit mehr als [50—80] % der gesamten Vermögenswerte der Bank ungewöhnlich groß.

(41) In diesem Zusammenhang weist die Kommission auf Randnummer 36 der Impaired-Assets-Mitteilung hin, in der der folgende allgemeine Grundsatz aufgestellt ist: Je weiter die Kriterien der Entlastungsfähigkeit für Entlastungsmaßnahmen gesteckt sind, desto umfangreicher muss die Umstrukturierung sein.

⁽¹¹⁾ Siehe die Entscheidung der Kommission vom 11. Dezember 2008 in der Beihilfesache C 334/07/P — Kommission gegen den Freistaat Sachsen (noch nicht veröffentlicht).

⁽¹²⁾ Siehe Entscheidung der Kommission in der Beihilfesache C 9/09/1960 — Beihilfen zugunsten von Dexia in Form einer Garantieübernahme für Obligationen und bestimmte Vermögenswerte sowie in Form einer Liquiditätshilfe und einer Kapitalerhöhung.

⁽¹³⁾ Unter Randnummer 39 der Impaired-Assets-Mitteilung wird betont, dass sich der aktuelle Marktwert erheblich vom Buchwert unterscheiden kann und dass für einige Vermögenswerte überhaupt kein Marktwert ermittelt werden kann, weil es keinen Markt gibt, und der Wert daher effektiv null ist.

⁽¹⁴⁾ Die Deckungsquote eines Kreditspreads drückt das Verhältnis des versicherungsmathematischen Spreads der erwarteten Verluste zum notierten CDS-Spread aus. Sie wird als über die Kreditstufen hinweg relativ konstant veranschlagt.

⁽¹⁵⁾ Fußnote 4 der Mitteilung der Kommission über die Wiederherstellung der Rentabilität und die Bewertung von Umstrukturierungsmaßnahmen im Finanzsektor im Rahmen der derzeitigen Krise (ABl. C 195 vom 19.8.2009, S. 9).

⁽¹⁶⁾ Diese sind im Einklang mit Anhang III der Impaired-Assets-Mitteilung Körben zuzuordnen, die den Umfang der bestehenden Wertminderung widerspiegeln.

Transparenz und Offenlegung

- (42) Die Kommission hält fest, dass in Abschnitt 5.1 der Impaired-Assets-Mitteilung seitens der Banken für die Vermögenswerte, für die die Entlastung beantragt wird, ex ante uneingeschränkte Transparenz und volle Offenlegung der Wertminderung gefordert wird; Grundlage hierfür ist eine angemessene, von anerkannten unabhängigen Sachverständigen bestätigte und von der zuständigen Aufsichtsbehörde validierte Bewertung.
- (43) Hierzu stellt die Kommission fest, dass die Bewertungsberichte zwar von unabhängigen Sachverständigen erstellt wurden, jedoch nur einen Bruchteil des abgeschirmten Portfolios erfassten, und zwar einen großen Teil der strukturierten Kreditbesicherungen. Nach Randnummer 37 der Impaired-Assets-Mitteilung muss die HSH Nordbank eine von anerkannten unabhängigen Sachverständigen vorgenommene Bewertung des gesamten Portfolios vorlegen. Darüber hinaus hat Deutschland [...] bisher keine Validierung des Bewertungsprozesses und des Ergebnisses durch die BaFin zur Verfügung gestellt. Die Kommission stellt daher die Vereinbarkeit der Maßnahme im Hinblick auf Transparenz und Offenlegung mit der Impaired-Assets-Mitteilung in Frage.

Management der Vermögenswerte

- (44) Die Kommission weist im Hinblick auf das Management der Vermögenswerte darauf hin, dass in Abschnitt 5.6 der Impaired-Assets-Mitteilung eine klare funktionale und organisatorische Trennung zwischen der begünstigten Bank und ihren wertgeminderten Vermögenswerten gefordert wird, insbesondere in Bezug auf Verwaltung, Personal und Kunden. Die Kommission weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass es der Bank so ermöglicht werden sollte, sich auf die Wiederherstellung ihrer Rentabilität zu konzentrieren und etwaigen Interessenskonflikten vorzubeugen.
- (45) Hierzu stellt die Kommission fest, dass bisher kein Beleg für eine klare funktionale und organisatorische Trennung erbracht wurde, da alle abgeschirmten Vermögenswerte weiterhin in der Bilanzsumme der HSH Nordbank erscheinen und unter der direkten Verwaltung und Aufsicht der Bank stehen. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf das Management von Vermögenswerten mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

Bewertung

- (46) Gemäß Abschnitt 5.5 der Impaired-Assets-Mitteilung ist ein korrektes und kohärentes Konzept für die Bewertung von Vermögenswerten von zentraler Bedeutung, um ungebührliche Wettbewerbsverzerrungen zu vermeiden und die Kohärenz der Bewertungsmethode sicherzustellen. Daher sollte die Bewertung der wertgeminderten Vermögenswerte vorab von der Kommission koordiniert werden. Hierzu hat die Kommission fachliche Hilfe durch die Sachverständigen der Europäischen Zentralbank angefordert und außerdem ihre eigenen externen Berater einbezogen.
- (47) Vermögenswerte sind auf der Basis ihres aktuellen Marktwerts und ihres tatsächlichen wirtschaftlichen Werts auf der Basis zugrundeliegender Cashflows zu bewerten. Der Übernahmewert bei Garantien für Vermögenswerte muss auf deren tatsächlichen wirtschaftlichen Wert beruhen, da-

mit sichergestellt ist, dass der Beihilfebetrug auf ein Minimum begrenzt und die Beihilfe so mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist. Pauschale Bewertungsabschläge (Haircuts) müssen in Erwägung gezogen werden, um einen Näherungswert für den tatsächlichen wirtschaftlichen Wert von Vermögenswerten zu erhalten, die so komplex sind, dass sich die Entwicklungen in der absehbaren Zeit im Grunde nicht zuverlässig vorhersagen lassen. Da nur eine Bewertung des strukturierten Kreditportfolios durch unabhängige Experten erfolgte und der Kommission keine ausreichenden Informationen über die Bewertung des tatsächlichen wirtschaftlichen Werts des gesamten Portfolios vorliegen, hat die Kommission derzeit Zweifel daran, ob die Maßnahme mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar ist.

- (48) Zur unabhängigen Bewertung des strukturierten Kreditteils des Portfolios stellt die Kommission zu diesem Zeitpunkt des Verfahrens ferner einige Annahmen der Bank in Frage, die sich auf die Wahl der für die Abzinsung von Cashflows herangezogenen Zinssätze und die Korrelation der im Portfolio enthaltenen Vermögenswerte beziehen. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Bewertung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

Lastenverteilung

- (49) Zur Gewährleistung der Lastenverteilung sollte laut Abschnitt 5.2 der Impaired-Assets-Mitteilung von der Bank verlangt werden, dass sie durch Rückholklauseln (sogenannte Claw-Back-Klauseln) oder durch eine Erstverlust-Klausel, wonach der Erstverlust zu mindestens 10 % von der Bank getragen wird, und durch eine Restverlust-Klausel, wonach die Bank alle zusätzlichen Verluste zu mindestens 10 % trägt, für einen Teil der Verluste oder Risiken aufkommt.
- (50) In diesem Zusammenhang weist die Kommission darauf hin, dass der Erstverlustanteil von [2—5] Mrd. EUR lediglich [1—5] % des abgeschirmten Portfolios entspricht. Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Lastenverteilung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

Vergütung

- (51) Randnummer 21 der Impaired-Assets-Mitteilung zufolge ist eine angemessene Vergütung eine weitere Voraussetzung für die Lastenverteilung. Wie in Anhang IV dargelegt, soll sie sicherstellen, dass bei der Festsetzung des Preises für die Entlastung von Vermögenswerten in jedem Fall eine Vergütung für den Staat vorzusehen ist, die dem Risiko künftiger Verluste, die über das im tatsächlichen wirtschaftlichen Wert ausgedrückte Risiko hinausgehen, angemessen Rechnung trägt.
- (52) Für die von den Bundesländern gewährte Übernahme der Garantie bezahlt die Bank eine Gebühr von [3—6] % des Nennwerts. Die Kommission weist darauf hin, dass Deutschland zwei voneinander unabhängige Argumente für die Höhe der Garantiegebühr vorbringt.

(53) Das erste Argument bezieht sich auf die Berechnung der Entlastung der risikogewichteten Vermögenswerte, die mit der Garantie einhergeht. Deutschland hat mitgeteilt, dass sich die implizite Entlastung der risikogewichteten Vermögenswerte im Rahmen der Risikoabschirmung auf [15–60] Mrd. EUR beläuft. Die Bank macht geltend, dass eine Zielrendite von [8–11] % für eine langfristige Rentabilität notwendig ist, was bedeutet, dass die Wirkung der Maßnahme einer direkten Kapitalzufuhr von [1–6] Mrd. EUR entspricht. Die Bank folgert, dass eine Kapitalrendite von 10 % abzüglich eines risikofreien Zinssatzes eine angemessene Vergütung für eine entsprechende Kapitalzufuhr darstellt. Als risikofreien Zinssatz schlägt die HSH Nordbank den Zinssatz der 30-jährigen deutschen Staatsanleihen von derzeit 3,533 % vor, woraus sich eine Gebühr von [4–7] % auf [1–6] Mrd. EUR⁽¹⁷⁾ bzw. [2–5] % auf den Nennwert der Garantie (10 Mrd. EUR)⁽¹⁸⁾ ergibt. Deutschland leitet daraus ab, dass eine Gebühr von [3–6] % ausreichen sollte, um die Anforderungen der Impaired-Assets-Mitteilung zu erfüllen. Die Kommission stellt bei dieser Argumentation die Anwendung des Zinssatzes für die 30-jährigen deutschen Staatsanleihen als risikofreien Zinssatz in Frage, der für die Preisfestsetzung einer Garantie mit 5-jähriger Laufzeit nicht angemessen erscheint⁽¹⁹⁾.

(54) Bei der zweiten, direkteren Methode der Preisfestsetzung wird davon ausgegangen, dass eine Zweitverlusttranche mit Attachment-Punkten bei [3–5] Mrd. EUR ([1–3] % der erwarteten Forderung zum Zeitpunkt des Ausfalls — EAD (Exposure at Default)) und bei [12–14] Mrd. EUR ([5–10] % des EAD) ein BBB-Rating zur Folge hätte. [...], Berater der HSH Nordbank, machte geltend, dass Ende 2008 bei Transaktionen mit strukturierten Collateralised Loan Obligations (CLO) mit allgemeinen Attachment-Punkten von [10–25] % ein BBB-Rating hätte erreicht werden können. [...] wendete dann aber durchschnittliche CDS-Spreads über einen historischen Zeitraum (vor der Krise) an, um einen durchschnittlichen CDS-Spread von [3–6] % zu erhalten. Da das abgeschirmte Portfolio den Großteil der derzeitigen Vermögenswerte der HSH Nordbank umfasste, sollte, so [...] weiter, das Portfolio-Rating dem Rating der HSH Nordbank entsprechen.

(55) Die Kommission hat Zweifel an der zweiten Argumentationslinie. Da das Portfolio nicht eingehend geprüft wurde, ist schwer nachzuvollziehen, warum einige strukturierte Transaktionen, die Ende 2008 vorgenommen wurden, sich auf Portfolios beziehen sollten, die ähnliche Merkmale wie das Portfolio der HSH Nordbank aufweisen. Des Weiteren besteht kein Zusammenhang zwischen den Attachment-Punkten bei [10–25] % der betreffenden strukturierten CLO-Transaktionen und den Attachment-Punkten von [1–4] — [6–10] % der Garantie. Ferner beruht das Rating der HSH Nordbank auf einer Analyse ihrer gesamten Bilanzsumme und nicht nur ihres Vermögensbestands. Es besteht nicht notwendigerweise eine direkte Verbindung

zwischen dem Rating des Vermögenswerte-Portfolios der Bank und ihrer davon unabhängigen Kreditwürdigkeit.

(56) Die Kommission hat daher Zweifel, ob die Maßnahme im Hinblick auf die Preisfestsetzung mit der Impaired-Assets-Mitteilung vereinbar ist.

4.2.5 Der Umstrukturierungsplan

Wiederherstellung der Rentabilität

(57) Im vorliegenden Fall ist nach Auffassung der Kommission eine umfassende Umstrukturierung erforderlich, weil eine [...] Bewertung der abgeschirmten Vermögenswerte nach den in der Impaired-Assets-Mitteilung dargelegten Grundsätzen ohne staatliches Eingreifen [...]. Eine umfassende Umstrukturierung ist auch deshalb erforderlich, weil die HSH staatliche Beihilfen von insgesamt rund [3–13] Mrd. EUR in Form einer Kapitalzufuhr und einer Entlastungsmaßnahme für wertgeminderte Vermögenswerte erhalten hat, was etwa [2–10] % seiner RWA ausmacht und somit den unter Randnummer 55 der Impaired-Assets-Mitteilung festgelegten Schwellenwert von 2 % der gesamten risikogewichteten Aktiva übersteigt.

(58) Wie die Kommission in ihrer Umstrukturierungsmitteilung⁽²⁰⁾ dargelegt hat, muss der Umstrukturierungsplan die Wiederherstellung der Rentabilität des Unternehmens innerhalb einer angemessenen Frist ermöglichen. Diesbezüglich begrüßt die Kommission, dass die HSH Nordbank die Absicht hat, sich auf ihre Kerngeschäftsfelder zu konzentrieren und ihr Nicht-Kerngeschäft sowie risikoträchtigere Aktivitäten aufzugeben oder deutlich zu reduzieren.

(59) Die Kommission hat jedoch Zweifel daran, ob die HSH Nordbank in der Lage sein wird, ihre langfristige Rentabilität wiederherzustellen. Hinsichtlich der Finanzierung stellt die Kommission fest, dass die HSH zwar die Funktion einer Sparkassenzentralbank wahrnimmt, aber keinen Zugang zu Privatkundeneinlagen hat. Die HSH ist somit bei der Refinanzierung [...] auf den Geld- und Kapitalmarkt angewiesen. [2012–2015] müssen mehr als [60–110] Mrd. EUR auf dem Geld- und Kapitalmarkt refinanziert werden. Die Kommission hat somit Zweifel daran, ob die derzeitige Refinanzierungsstrategie für sich allein [...] tragfähig ist.

(60) Nach dem vorgelegten Umstrukturierungsplan beabsichtigt die HSH Nordbank, ihre Position im Firmenkundengeschäft und im Private Banking in Norddeutschland auszubauen. In diesem Segment werden [...] höhere Wachstumsraten prognostiziert als auf den entsprechenden Basismärkten. Die Kommission stellt fest, dass die Finanzkrise durch den Markteintritt anderer Banken in einigen Geschäftsfeldern zu mehr Wettbewerbsdruck geführt hat⁽²¹⁾. Wenn die Bank ihre Marktposition im Firmenkundengeschäft (wo sie in ihrer Region bereits einen Marktanteil von rund [...] % hat) ausbauen will, muss sie im Neugeschäft mit anderen Banken in Wettbewerb treten, die ihre Geschäftsmodelle ebenfalls wieder auf die traditionellen Bankgeschäfte ausrichten. Es wird sich dabei um einen

⁽¹⁷⁾ Siehe Anhang IV der Impaired-Assets-Mitteilung: Die erforderliche Zielrendite könnte sich an der Vergütung orientieren, die bei Rekapitalisierungsmaßnahmen notwendig wäre, die in ihrem Umfang den Eigenkapitalwirkungen der geplanten Entlastungsmaßnahme entsprechen.

⁽¹⁸⁾ [4–7] % von [5–8] Mrd. EUR entsprechen [300–400] Mrd. EUR bzw. [3–4] % von 10 Mrd. EUR.

⁽¹⁹⁾ Die Rendite der 5-jährigen Staatsanleihen betrug am Bewertungstag etwa 2,31 %, was bei dieser Berechnung zu einer impliziten Garantierprämie von [2–6] % auf 10 Mrd. EUR führen würde.

⁽²⁰⁾ Mitteilung der Kommission über die Wiederherstellung der Rentabilität und die Bewertung von Umstrukturierungsmaßnahmen im Finanzsektor im Rahmen der derzeitigen Krise (ABl. C 195 vom 19.8.2009, S. 9).

⁽²¹⁾ [...], Bericht über den Umstrukturierungsplan der HSH, im Auftrag des SoFFin erstellt.

Preiswettbewerb handeln und die Margen werden gering sein, so dass es zweifelhaft erscheint, ob das im Umstrukturierungsplan prognostizierte Wachstum tatsächlich erzielt werden kann. Insbesondere aufgrund des zu erwartenden Wettbewerbszuwachses ist es daher fraglich, ob die zugrunde liegende Hypothese steigender Margen zutreffend ist.

- (61) Die zweite Säule des Umstrukturierungsplans der HSH bildet die Finanzierung von Geschäftsfeldern wie Shipping und Transport, die von Natur aus volatil sind. [...] Die HSH geht davon aus, dass der Wettbewerb in diesen Bereichen abnehmen wird. Wachstum und Rendite in diesen Bereichen sind jedoch eher moderat, so dass es fraglich erscheint, ob die HSH auf den betreffenden Märkten, auf denen sie bereits vergleichsweise hohe Marktanteile besitzt, expandieren kann.
- (62) Die dritte Säule (Kapitalmarktaktivitäten) wurde von der Bank in den vergangenen Jahren stark ausgebaut. [...] Stattdessen stieg die Bank in nicht-kundenabhängige Kapitalmarktaktivitäten wie Eigenhandel bzw. Arbitragegeschäfte ein [...]. Aktivitäten, die wie der Eigenhandel und Arbitragegeschäfte zur Krise beigetragen haben, sollten künftig auf das Minimum beschränkt werden. Sie sind in begrenztem Umfang erforderlich, um Wholesale-Kunden eine vollständige Produktpalette anbieten zu können oder um die Refinanzierung im internationalen Geschäft zu unterstützen. [...]
- (63) Im zugrundeliegenden Geschäftsplan sind [...] Wachstumsraten auf volatilen Märkten und in Geschäftsbereichen veranschlagt, die für die bisherigen Verluste verantwortlich sind. [...]: die Konzentration auf zyklische Geschäftsfelder und die Abhängigkeit von der Refinanzierung auf dem Geld- und Kapitalmarkt. Daher ist auch die Annahme, dass die Bank [2011—2014] wieder ihr früheres A-Rating erhalten wird, möglicherweise nicht realistisch. [...]
- (64) Ferner stellt sich die Frage, ob strategische Kohärenz gewährleistet ist. [...] Angesichts der [...] Anfälligkeit der Bank auf den Kredit- und Refinanzierungsmärkten hat die Kommission Zweifel daran, ob das Geschäftsmodell der HSH [...] langfristig tragfähig ist.

Eigenbeitrag

- (65) Zum Eigenbeitrag stellt die Kommission fest, dass der Umstrukturierungsplan keine weitreichenden Vorschläge enthält. Die Bank leistet durch Aufgabe bestimmter Aktivitäten einen gewissen Beitrag, doch der Umfang der Eigenleistung bleibt vage.
- (66) Die Kommission hat Zweifel daran, ob die Kapitalzufuhr mit einer angemessenen Lastenverteilung erfolgt ist. Die Kommission stellt fest, dass die Kapitalzufuhr von 3 Mrd. EUR durch die Ausgabe stimmberechtigter Stammaktien (Core-Tier-1-Kapital) erfolgte. Der Bezugspreis der neuen Aktien im Gesamtwert von 3 Mrd. EUR wurde auf der Grundlage einer Bewertung der Bank durch [...] festgelegt, die eine Unternehmenswertbandbreite zwischen [1,5—3,5] Mrd. EUR und [2—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie) ergab. Auf der Grundlage der Bewertung liegt der Durchschnittswert der HSH bei [1,5—4] Mrd. EUR ([18—28] EUR pro Aktie). Da die im Geschäftsplan der HSH prognostizierten Gewinne für den Zeitraum 2009—2012 nicht ausreichten, um auf alle Stammaktien 10 % Dividende zu zahlen, wurde der Ausgabebetrag der neuen Stammaktien durch einen Abschlag in Höhe der im

Zeitraum 2009—2012 nicht gezahlten Dividende von 10 % ([3—6] EUR pro Aktie) verringert. Der von den Ländern zu zahlende Bezugspreis wurde dementsprechend auf 19 EUR festgesetzt.

- (67) Nach der vorläufigen Prüfung der Kapitalzufuhr vertritt die Kommission die Auffassung, dass der Bezugspreis der neuen Aktien [...] überhöht ist. Die Kommission ist ferner der Ansicht, dass der von [...] vorgenommenen Bewertung der HSH Nordbank ein Geschäftsplan zugrunde liegt, der [...] zu optimistisch ist und [...] Faktoren außer Acht lässt. [...] ⁽²²⁾ selbst widerlegte in der Folge die Feststellungen seines eigenen Berichts, indem das Unternehmen darauf hinwies, dass der Geschäftsplan zu optimistisch erscheine, dass das anstehende Beihilfekontrollverfahren bei der Kommission erhebliche Auswirkungen auf die Bank haben könnte und dass die von S&P vorgenommene Herabstufung der HSH von A auf BBB+ bei der Bewertung nicht berücksichtigt worden sei.
- (68) Mit dem Downrating der HSH [...] brachte S&P zum Ausdruck, dass die Bank nach Ansicht von S&P weiterhin unter erheblichem finanziellem Stress steht. S&P trug auch den strategischen Herausforderungen der HSH als großer Geschäftsbank Rechnung, die auf Nischenmärkte mit zyklischen Schwankungen konzentriert ist und für ihre hohe Bilanzsumme [...] auf die Refinanzierung auf dem Geld- und Kapitalmarkt zurückgreift. S&P berücksichtigte ferner anhaltende Verwerfungen auf den Kernmärkten der HSH (vor allem Schiffsfinanzierung und Gewerbeimmobilien) und den erheblichen Umstrukturierungsbedarf der Bank.
- (69) Die Berücksichtigung des Downratings der HSH Nordbank hätte somit die Bewertung [...] beeinflusst und zur Festsetzung eines [...] niedrigeren Wertes geführt. Aufgrund der kritischen Entwicklungen in den für das HSH-Geschäftsmodell relevanten Sektoren und der Refinanzierungsschwierigkeiten auf den Kapitalmärkten zeigte sich [...] bezüglich der Zukunft der Bank eher pessimistisch.
- (70) [...]
- (71) Ferner stellt die Kommission fest, dass nicht die Abschlüsse vorgenommen wurden, die angesichts des Umfangs der Kapitalzufuhr, des schwierigen Marktumfelds sowie der Tatsache, dass die HSH nicht börsennotiert ist, [...]. Bei vergleichbaren Kapitalzuführungen erfolgten Abschlüsse in Höhe von 30 % bis 60 %.
- (72) Aufgrund dieser Feststellungen ist die Kommission der Auffassung, dass der Wert der Bank vor der Kapitalzufuhr und der Übernahme der Garantie [...] betrug oder [...] war. Somit haben die beiden Länder mit 19 EUR einen viel zu hohen Preis für die neuen Aktien gezahlt. Die Kommission vertritt daher den vorläufigen Standpunkt, dass die Eigentümer, die sich nicht an der Rettungsbeihilfe beteiligt haben (die neun von Flowers beratenen Investorengruppen und die Sparkassen) und trotzdem weiterhin 9,19 % bzw. 4,73 % an der HSH Nordbank halten, unverhältnismäßig stark von der Rettungsbeihilfe profitiert haben, weil ihre Anteile nicht völlig verwässert wurden.

⁽²²⁾ [...], Indikative Unternehmensbewertung der HSH Nordbank AG vom 31. März 2009, Update vom 15. Mai 2009, S. 151.

- (73) Sollte die HSH Nordbank nicht eine echte Einbindung der neun von Flowers beratenen Investorengruppen und der Sparkassen in die Lastenverteilung vorschlagen, könnte sich die Kommission gezwungen sehen, von den neun von Flowers beratenen Investorengruppen und den Sparkassen die vermutlich rechtswidrige Beihilfe zurückzufordern.
- (74) Außerdem sind keine klaren Vorschläge hinsichtlich der Aktionäre unterbreitet worden. Bereits in der Entscheidung über die Rettungsbeihilfe hat Deutschland zugesagt, dass die HSH aufgrund ihrer massiven Verluste keine Kupons für ihre Hybrid-Kapitalinstrumente ausschütten wird. Die Kommission verlangt, dass an dieser Lastenverteilung festgehalten wird, solange es im Ermessen der Bank liegt, ob sie für Hybrid-Kapitalinstrumente Kupons zahlt. Ferner ist die Kommission der Auffassung, dass bei diesen Instrumenten eine Verlustbeteiligung [...].
- (75) Aufgrund dieser Feststellungen hat die Kommission Zweifel daran, ob die Beihilfe auf das erforderliche Minimum beschränkt ist und die Lastenverteilung im Rahmen der Umstrukturierung ausreichend ist.

4.2.6 Vermeidung unzumutbarer Wettbewerbsverfälschungen

- (76) Gemäß Randnummer 30 der Umstrukturierungsmittelteilung richten sich Art und Form der Maßnahmen zur Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen nach der Höhe der Beihilfe und den Bedingungen und Umständen, unter denen die Beihilfe gewährt wurde, sowie nach den Merkmalen des Marktes oder der Märkte, auf dem bzw. denen die begünstigte Bank tätig sein wird. Es wurden keine nennenswerten Maßnahmen zur Begrenzung der wettbewerbsverzerrenden Wirkung der Beihilfe vorgeschlagen. Insbesondere bei der Abbaubank prüft die HSH Nordbank weiterhin Alternativen und sucht nach einer anderen Lösung, [...].
- (77) Die Bank betrachtet die Aufgabe nicht-strategischer Geschäftsfelder (insbesondere Energy USA, Immobilienfinanzierung in New York und Westeuropa) und die damit einhergehende Verringerung ihrer Bilanzsumme, die Veräußerung der [...] und der [...], die Schließung von [...] Niederlassungen bzw. Repräsentanzen im Ausland und die deutliche Verkleinerung der Niederlassungen in [...] als Maßnahmen zur Vermeidung etwaiger Wettbewerbsverfälschungen.
- (78) Die Kommission begrüßt, dass die HSH Nordbank ihre Bilanzsumme und ihre risikogewichteten Aktiva deutlich verringern wird, hält jedoch die vorgenannten Maßnahmen nicht für ausreichend, da diese Schrumpfung wie in anderen Bankenfällen auch zu einem erheblichen Teil allein schon zur Wiederherstellung der Rentabilität erforderlich ist. Daher hat die Kommission Zweifel daran, ob es sich um Maßnahmen handelt, die wirklich auf die Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen abzielen.
- (79) Für Tochtergesellschaften wie die [...] und die [...] liegen der Kommission nur Zieldaten für deren Veräußerung vor, nicht aber feste Zusicherungen, dass die Gesellschaften bis Ende [2012—2015] auch tatsächlich verkauft werden. Da die Kommission nicht sicher ist, nach welchem Zeitplan diese Maßnahmen durchgeführt werden sollen, hat sie Zweifel daran, inwieweit sich damit Wettbewerbsverzerrungen wirksam vermeiden lassen.

- (80) Die Kommission begrüßt außerdem die Zusicherung, dass nicht damit geworben wird, dass die Bank staatliche Beihilfen erhalten hat. Dies ist jedoch nicht ausreichend, um die Wettbewerbsverzerrungen zu begrenzen, und die Kommission erwartet, dass insbesondere mit Blick auf Norddeutschland weitere Verhaltensaufgaben oder strukturelle Maßnahmen vorgesehen werden (z. B. Verpflichtung, dass der Kapitalentlastungseffekt in die Kreditversorgung der Realwirtschaft und nicht in die Finanzierung einer Wachstumsstrategie — insbesondere nicht von Übernahmen — fließt, Verzicht auf Preisführerschaft oder Zusicherung von Beschränkungen bei der Dividendenpolitik bzw. Obergrenzen für Managementvergütungen).

4.3 Verlängerung der Risikoabschirmung

- (81) Da Deutschland der Kommission im Einklang mit den Leitlinien für Rettungs- und Umstrukturierungsbeihilfen und mit Artikel 87 Absatz 3 Buchstabe b EG-Vertrag einen Umstrukturierungsplan übermittelt hat, wird die Rettungsbeihilfe bis zum Erlass einer abschließenden Entscheidung der Kommission über den Umstrukturierungsplan verlängert.

4.4 Schlussfolgerung

- (82) Aufgrund der vorstehenden Feststellungen kommt die Kommission zu dem vorläufigen Schluss, dass die vorgenannten Maßnahmen Deutschlands zugunsten der HSH eine staatliche Beihilfe darstellen. Die Kommission ist der Auffassung, dass es sich dabei um eine Rettungsbeihilfe handelt, hat jedoch Zweifel daran, ob diese Beihilfe gemäß Artikel 87 Absatz 3 EG-Vertrag als mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar angesehen werden kann.

5. ENTSCHEIDUNG

Aufgrund der vorstehenden Feststellungen hat die Kommission entschieden, das Verfahren nach Artikel 88 Absatz 2 EG-Vertrag zu eröffnen, um zu prüfen, ob die Maßnahme bezüglich Abgrenzung der entlastungsfähigen Vermögenswerte, Bewertung (einschließlich Bewertungsmethode), Vergütung und Verwaltung von Vermögenswerten die Voraussetzungen der Mitteilung über die Behandlung wertgeminderter Aktiva erfüllt, und die zunächst für sechs Monate erteilte Genehmigung der Maßnahme bis zum Erlass einer abschließenden Entscheidung zu verlängern. Ferner wird die Kommission die für die Rekapitalisierungsmaßnahme geltenden Voraussetzungen, die Lastenverteilung und die erforderlichen Maßnahmen zur Begrenzung von Wettbewerbsverzerrungen prüfen.

Sollte die Kommission zu dem Ergebnis gelangen, dass den Eigentümern der Bank, die sich nicht an den Rettungsmaßnahmen beteiligt haben, d. h. dem Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein, der Schleswig-Holsteinischen Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG und den neun von J.C. Flowers & Co. LLC beratenen Investorengruppen, eine rechtswidrige Beihilfe gewährt wurde und dass der endgültige Umstrukturierungsplan keine angemessenen Maßnahmen der Lastenverteilung vorsieht, um einen Ausgleich für diese rechtswidrige Beihilfe zu schaffen, wird sie die rechtswidrige Beihilfe von den Sparkassen und den neun von Flowers beratenen Investorengruppen zurückfordern.

Die Kommission fordert Deutschland auf, zusätzlich zu den bereits vorgelegten Dokumenten alle für die Prüfung der Vereinbarkeit der Beihilfe benötigten Informationen und Daten zu übermitteln. Insbesondere benötigt die Kommission

- eine Bewertung des abgeschirmten Portfolios durch externe Gutachter und
- einen genauen Zeitplan für die Durchführung der einzelnen Maßnahmen mit einer verbindlichen Frist für die Umsetzung des Umstrukturierungsplans in seiner Gesamtheit.

Deutschland wird ersucht, den potenziellen Beihilfeempfängern unverzüglich eine Kopie dieses Schreibens zuzuleiten.

Die Kommission erinnert Deutschland an die aufschiebende Wirkung von Artikel 88 Absatz 3 EG-Vertrag und verweist

auf Artikel 14 der Verordnung (EG) Nr. 659/1999 des Rates, dem zufolge alle rechtswidrigen Beihilfen vom Empfänger zurückgefordert werden können.

Die Kommission weist Deutschland darauf hin, dass sie die Beteiligten durch die Veröffentlichung dieses Schreibens mit einer Zusammenfassung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften über die Beihilfesache unterrichten wird. Außerdem wird sie die Beteiligten in den EFTA-Staaten, die das EWR-Abkommen unterzeichnet haben, durch die Veröffentlichung einer Bekanntmachung in der EWR-Beilage zum *Amtsblatt der Europäischen Union* und die EFTA-Überwachungsbehörde durch Übermittlung einer Kopie dieses Schreibens von dem Vorgang in Kenntnis setzen. Alle Beteiligten werden aufgefordert, ihre Stellungnahme innerhalb von zwei Wochen nach dem Datum dieser Veröffentlichung abzugeben.'

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara)

(Text with EEA relevance)

(2009/C 281/14)

1. On 16 November 2009, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which the undertaking Marfrig Alimentos (Brazil) acquire(s) within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation control of the whole of the undertaking Seara (Brazil) by way of purchase of assets.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for undertaking Marfrig Alimentos: production of food products, in particular food derived from animal protein,
- for undertaking Seara: rearing of live chickens and pigs for slaughter and production of primary and processed chicken and pork products in Brazil and export of chicken products to Europe.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301 or 22967244) or by post, under reference number COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.

Prior notification of a concentration
(Case COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro)
Candidate case for simplified procedure
(Text with EEA relevance)
(2009/C 281/15)

1. On 13 November 2009 the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽¹⁾ by which Occidental Petroleum Corporation ('Occidental', USA) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation control of the whole of Phibro LLC ('Phibro', USA) belonging to Citigroup by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Occidental: oil and gas exploration and production; manufacturing and sale of certain chemicals,
- for Phibro: trading in oil, gas, metals, commodities and commodities derivatives.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved. Pursuant to the Commission Notice on a simplified procedure for treatment of certain concentrations under Council Regulation (EC) No 139/2004 ⁽²⁾ it should be noted that this case is a candidate for treatment under the procedure set out in the Notice.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (+32 22964301 or 22967244) or by post, under reference number COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro, to the following address:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ OJ C 56, 5.3.2005, p. 32.

V *Announcements*

PROCEDURES RELATING TO THE IMPLEMENTATION OF THE COMPETITION POLICY

Commission

2009/C 281/13	State aid — Germany — State aid C 29/09 (ex N 503/09) — HSH Nordbank AG — Germany — Invitation to submit comments pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty ⁽¹⁾	42
2009/C 281/14	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5705 — Marfrig Alimentos/Seara) ⁽¹⁾	53
2009/C 281/15	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.5690 — Occidental Petroleum Corporation/Phibro) — Candidate case for simplified procedure ⁽¹⁾	54



⁽¹⁾ Text with EEA relevance

2009 SUBSCRIPTION PRICES (excluding VAT, including normal transport charges)

EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 1 000 per year (*)
EU Official Journal, L + C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 100 per month (*)
EU Official Journal, L + C series, paper + annual CD-ROM	22 official EU languages	EUR 1 200 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 700 per year
EU Official Journal, L series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 70 per month
EU Official Journal, C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 400 per year
EU Official Journal, C series, paper edition only	22 official EU languages	EUR 40 per month
EU Official Journal, L + C series, monthly CD-ROM (cumulative)	22 official EU languages	EUR 500 per year
Supplement to the Official Journal (S series), tendering procedures for public contracts, CD-ROM, two editions per week	multilingual: 23 official EU languages	EUR 360 per year (= EUR 30 per month)
EU Official Journal, C series — recruitment competitions	Language(s) according to competition(s)	EUR 50 per year

(*) Sold in single issues: up to 32 pages: EUR 6
from 33 to 64 pages: EUR 12
over 64 pages: Priced individually.

Subscriptions to the *Official Journal of the European Union*, which is published in the official languages of the European Union, are available for 22 language versions. The Official Journal comprises two series, L (Legislation) and C (Information and Notices).

A separate subscription must be taken out for each language version.

In accordance with Council Regulation (EC) No 920/2005, published in Official Journal L 156 of 18 June 2005, the institutions of the European Union are temporarily not bound by the obligation to draft all acts in Irish and publish them in that language. Irish editions of the Official Journal are therefore sold separately.

Subscriptions to the Supplement to the Official Journal (S Series — tendering procedures for public contracts) cover all 23 official language versions on a single multilingual CD-ROM.

On request, subscribers to the *Official Journal of the European Union* can receive the various Annexes to the Official Journal. Subscribers are informed of the publication of Annexes by notices inserted in the *Official Journal of the European Union*.

Sales and subscriptions

Priced publications issued by the Publications Office are available from our commercial distributors. The list of commercial distributors is available at:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_en.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) offers direct access to European Union legislation free of charge. The *Official Journal of the European Union* can be consulted on this website, as can the Treaties, legislation, case-law and preparatory acts.

For further information on the European Union, see: <http://europa.eu>

